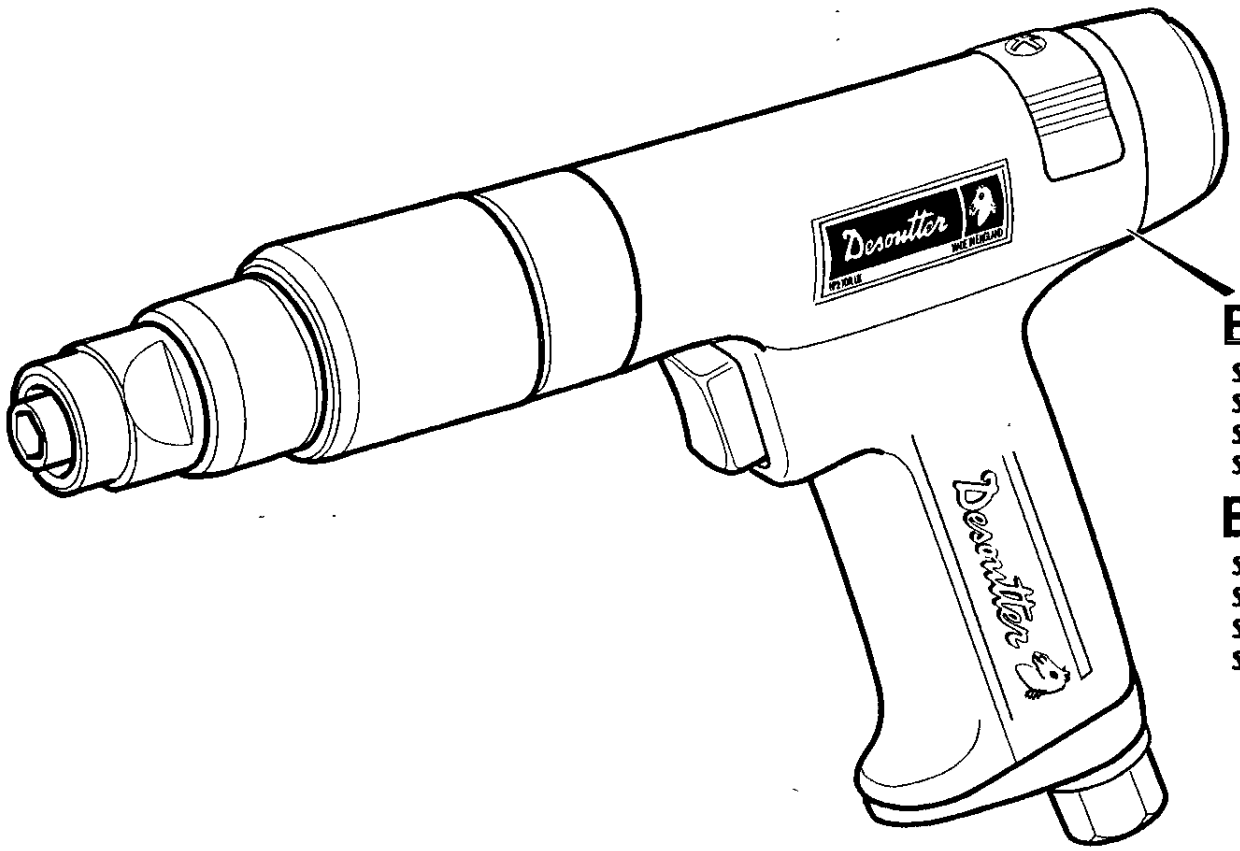
SC Series

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



E ***- 200***

SCP-T2300	S4Q
SCP-T1600	S4D
SCP-T1100	S5P
SCP-T550	S6P

E ***- 200***

SCP-T2300	R4Q
SCP-T1600	R4D
SCP-T1100	R5P
SCP-T550	R6P

(GB) SERVICING AND OPERATING INSTRUCTIONS
(D) WARTUNGSANLEITUNG BEDIENUNGSANLEITUNG

(F) MANUEL D'ENTRETIEN MANUEL D'UTILISATION
(E) INSTRUCCIONES DE SERVICIO INSTRUCCIONES DE OPERACIÓN

(P) INSTRUÇOES DE MANUTENÇÃO INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO
(I) ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE ISTRUZIONI OPERATIVE

(GR) Οδηγίες Συντήρησης Οδηγίες Λειτουργίας
(NL) SERVICEVEJLEDNING BETJENINGSVEJLEDNING

(DK) SERVICEVEJLEDNING BETJENINGSVEJLEDNING
(N) SERVICEINSTRUKSJONER DRIFTSINSTRUKSJONER

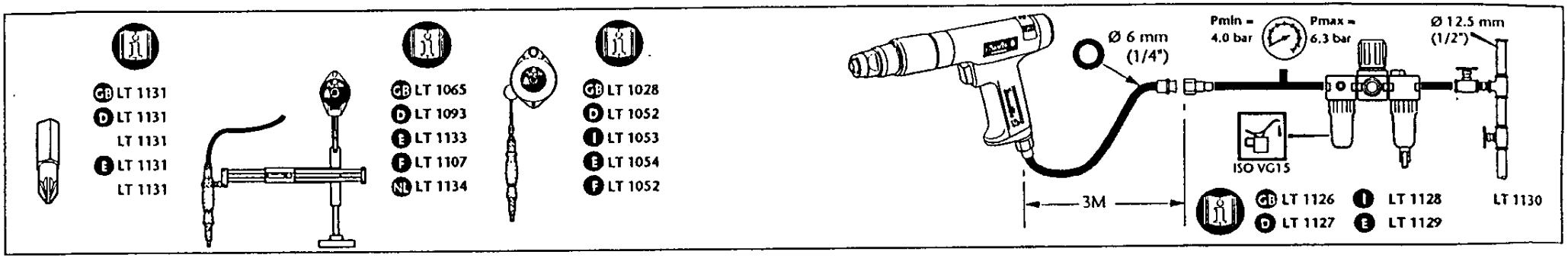
(S) SERVICEINSTRUKTIONER BRUKSANVISNING
(FIN) HUOLTO-OHJEET KÄYTTÖOHJEET

Printed in England

Part No.442533 Issue 1 1 98

SC Series **Installation and Use** SCP-T-S

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



GB STATEMENT OF USE
Product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted.
OPERATING -SCP-T-S
With the correct accessory fitted, connect the tool to the air supply. Grip the tool then press onto the fixing that is to be tightened and depress the throttle control.
The motor will start and tighten the fixing to the required torque set by adjusting the tension on the clutch spring.
At this point the internal drive is disengaged and the air to the motor cut off. Release throttle control and remove tool from fixing to allow it to reset.

⚠ WARNING

BEFORE OPERATING THIS TOOL, READ AND UNDERSTAND PNEUMATIC INSTRUCTIONS PART NO. 37027.3.

NL GEBRUIKSAANWIJZING
Het product is ontworpen om bevestigingsmiddelen met schroefdraad in hout, metaal of kunststof aan te brengen of te verwijderen.Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
WERKING -SCP-T-S
Nadat de juiste accessoire gemonteerd is moet het gereedschap op de luchtleiding aangesloten worden. Aanzetter vastnemen en dan op aan te trekken bevestigingsmiddel plaatsen en trekker indrukken. De motor wordt gestart en trekt het bevestigingsmiddel aan tot het gewenste koppel, dat ingesteld wordt door afstellen van de koppelingveer spanning Op dit punt wordt de inwendige aandrijving ontkoppeld en de luchttoevoer naar de motor afgesloten. Trekker loslaten en aantrekker van bevestigingsmiddel afnemen zodat hij gereset wordt.

⚠ WAARSCHUWING

LEES EN BEGRIJP DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTAN VOOR PNEUMATISCHE ONDERDEEL NR. 37027.3, VOORDAT DIT GEREEDSCHAP GEBRUIKT WORDT.

F DECLARATION D'UTILISATION
Le produit est conçu pour la pose et le retrait de fixations filetées sur bois, métal et plastique. Aucun autre emploi n'est admis.
OPERATION -SCP-T-S
Lorsque l'élément correct est monté, connecter l'outil à la prise d'air. Prendre l'outil et l'appliquer sur l'assemblage à serrer puis appuyer sur le levier de commande La rotation du moteur provoque le serrage de l'assemblage au couple pré-réglé par action sur la tension du ressort d'embrayage. Dès le couple atteint, l'entraînement est débrayé et l'alimentation en air du moteur, coupée. Relâcher le levier et dégager l'outil de l'assemblage. Il est de nouveau prêt à l'emploi.

⚠ ATTENTION

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE ET ASSIMILER LES INSTRUCTIONS DE SECURITE PNEUMATIQUE, PARTIE NO. 37027.3.

D VERWENDUNGSZWECK
Das Produkt ist zum Einbringen und Entfernen von Befestigungsschrauben aus Holz, Metall und Plastik konzipiert.Andere Anwendungen sind nicht erlaubt.
BEDIENUNG -SCP-T-S
Montieren Sie das korrekte Zubehörteil und schließen Sie das Werkzeug an die Luftzufhr an Dann greifen Sie das Werkzeug, pressen es auf die Befestigungseinheit, welche angezogen werden muß. Anschließen betätigen Sie den Gashebel.
Der Motor wird dann starten und die Befestigungseinheit auf das erforderlich Drehmoment anziehen, welches durch Regullerung der Spannung an der Kupplungsfeder eingestellt wurde. Der Innenantrieb ist zu diesem Zeitpunkt ausgekuppelt und die Luftzufuhr zum Motor unterbrochen. Geben Sie den Gashebel frei und entfernen Sie das Werkzeug von der Befestigungseinheit, so daß sie sich zurückstellen kann.

⚠ WARNUNG

VOR BENUTZEN DIESES WERKZEUGS BITTE SICHERHEITSHINSWEISE (TEILE. NR.37027.3) LESEN UND VERGEWISSERN, DASS SIE VERSTANDEN WURDEN.

I DICHIARAZIONE DELL'USO
Il prodotto è stato progettato per inserire elementi filettati o toglierli da parti di legno, metallo e plastica. Non deve essere usato per altro scopo.
FUNZIONAMENTO-SCP-T-S
Dopo avere montato l'accessorio adatto, connettere l'utensile alla sorgente d'aria compressa. Impugnare l'utensile, esercitare pressione sul dispositivo di fissaggio da serrare e premere sulla valvola di controllo. Il motore si avvierà e serrerà il dispositivo di fissaggio con la coppia torcente richiesta, che viene controllata regolando la tensione della molla della frizione.
A questo punto la trazione interna viene staccata, e l'aria per il motore interrotta. Rilasciare la valvola di controllo e togliere dal dispositivo di fissaggio l'utensile, per consentire a quest'ultimo di tornare alla sua condizione iniziale.

⚠ AVVISO

PRIMA DI USARE QUEST ATTREZZO SI VOGLIANO LEGGERE E CAPIRE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA DELLA PNEUMATICO, NR. DI PARTE 37027.3.

E MANIFESTACION DE USO
El producto está diseñado para instalar y retirar corchetes roscados en madera, metal y plástico. No está permitido ningún otro uso.
OPERACION -SCP-T-S
Con el apropiado accesorio acoplado conectar la herramienta a la acometida de aire. Agarrar la herramienta y a continuación presionar sobre el tornillo que se vaya a apretar y accionar la palanca.
El motor arrancará y apretará el tornillo al par requerido ajustando la tensión del muelle de embrague. En este momento, el mecanismo interno se desembraga y se corta el aire al motor.
Soltar la palanca y retirar la herramienta del tornillo para permitir que se restablezca.

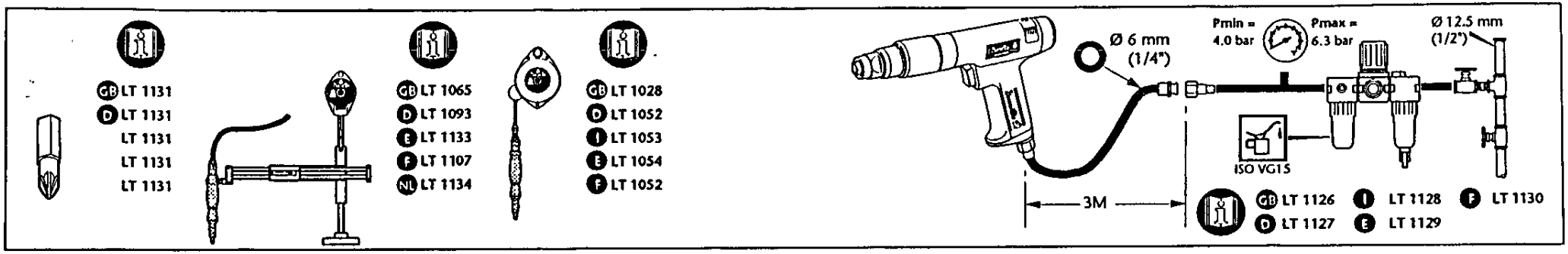
⚠ ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, SE DEBEN LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DE LA NEUMATICO NUMERO DE REFERENCIA 37027.3

Printed in England

SC Series **Installation and Use** SCP-T-S

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO
Este produto foi concebido para instalar e retirar fixadores roscados em madeira, metal e plástico. Não é permitido outro uso.
FUNCIONAMENTO -SCP-T-S
Com o acessório correcto montado, ligue a ferramenta ao abastecimento de ar. Segure bem a ferramenta e coloque contra o encaixe que será apertado e aperte o gatilho do acelerador. O motor ligará e apertará o dispositivo ao binário (torque) correcto ajustando a tensão da mola da embraiagem. Neste ponto a propulsora interna e desenganchado e o suprimento de ar ao motor é interrompido.
Solte o gatilho do acelerador e retire a ferramenta do encaixe para que possa ser reajustada.

⚠ ADVERTÊNCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA, DEVE LER E COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA PNEUMATICA PEÇA NO. 37027.3.

DK BETJENINGSVEJLEDNING
Værktøjet er avset for at installere og fjerne befæstelser med gevind i træ, metal og plastic.Anden brug er ikke tilladt.
DRIFTSANVISNING -SCP-T-S
Koble værktøjet till luftilforselen når det riktige tilbehør har monterets.
Tag fat i værktøjet og tryk det mod det der skal strammes, og tryk på startarmen.
Motoren starter og De skal stramme til det ønskede vridningsmoment.
Dette indstilles ved at justere spændingen på koblingsfjederen.
På et tidspunkt frigøres det indre drev, og luften til motoren afbrydes. Slip startarmen og fjern værktøjet, for at det kan genindstille sig selv.

⚠ VARELSE

LÆS OG FØRSTA SIKKERHEDSINSTRUKSERNE FOR PNEUMATISK DEL NO. 37027.3 INDEN DETTE VÆRKTØJ BRUGES.

S BRUKSANVISNINGAR
Verktyget är avsett för att skruva i och avlägsna skruvgangor i trä, metall och plast. Ingen annan användning far förekomma.
DRIFT -SCP-T-S
Koppla verktyget till luftfillgången när det korrekta tilbehöret har monterats.
Grip verktyget, som trycks mot det fäste som skall fastspännas, och sedan tryck ned gasregleringsknappen.
Motom starter och Du spänner fästet till det önskade vridmomentet, vilket inställs genom att justera spänningen på kopplingsfjädern.
Vid denna tidpunkt frånkopplas det inre drevet och luften till motom avspärrs. Släpp gasregleringsknappen och tag bort verktyget från fästet för att det skall kunna återställa sig.

⚠ VARNING

LÄS OCH FÖRSTÅ SÅKERHETSINSTRUKTIONENA FÖR PNEUMATISK RESERVDEL SNUMMER 37027.3 INNAN DETTA VERKTYG ANVÄNDS.

N BRUKSERKLÆRING
Verktøyet er beregnet på å installere og fjerne gjengeknyttere i tre, metall og plast. Annet bruk er ikke tillatt.
DRIFT -SCP-T-S
Med det korrekte tilbehør på plass, koble verktøyet til luftforsyningen.
Grip verktøyet og tryk det mot det tilbehør som skal spennes, og tryk da gassknappen.
Motoren starter og Du skal spenne tilbehøret til ønsket vridningsmoment, som instilles ved å justere spenningen på koplingsfjæren. Ved denne tidspunkt frigjøres det inre drev og luften til motoren stenges av.
Løs gassknappen og fjern verktøyet fra tilbehøret for å tillate at det allerstiller sig.

⚠ ADVARSEL

BRUKEREN MÅ DU LESE OG FORSTÅ SIKKERHETSINSTRUKSJONENE DEL. NR.37027.3 FØR BRUK AV DETTE VERKTØYET.

FIN KÄYTTÖTARKOITUS
Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi kierteisten kiinnittimien asentamiseen puuhun, metalliin ja muoviin sekä niiden irrottamiseen. Mikään muu käyattö ei ole sallittu.
KÄYTTÖ -SCP-T-S
Kytke työkalu oikealla ilmalaitteella varustettunä paineilmansyötöön. Tartu työkaluun ja paina se kiristettävään kohteeseen ja paina käynnistysvipu alas. Väänlömomentiin asetus tapahtuu kytkinjousen kireyden säädöllä.
Moottori käynnistyy ja kiristää kohteen vaadituuun väänlömomentiin.
Tässä vaiheessa ilmanlulo mottorilin katkeaa.
Vapauta käynnistysvipu ja irrota työkalu kohteesta, jolloin se palautuu perusvalmiuteen.

⚠ VAROITUS

TUTUSTU PERUSTEELLISESTI PNEUMAATTISEN RUUVITALTAN OSANUMERO 37027.3 ENNEN TTÄMÄÄN TYÖKALUA KÄYTTÄMISTÄ.

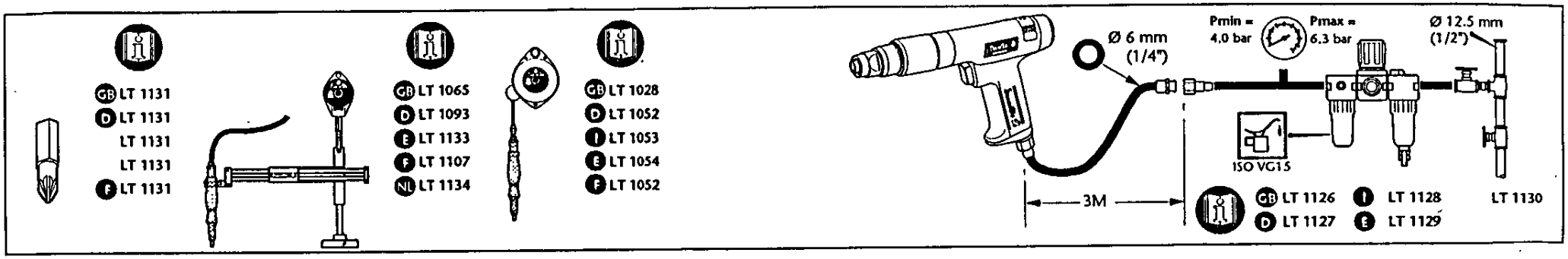
GR ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ
Ο σχεδιασμός του προϊόντος έγινε για να την τοποθέτηση και αφαίρεση σπειρειδών σφιγκτήρων (threaded fasteners) (βίδες, ταξιμάδια) σε ζύλο, μεταλλο και πλαστικό. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση του.
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ -SCP-T-S
Αφού τοποθετηθεί το σωστό εξάρτημα, συνδέστε το εργαλείο με την παροχή αέρα. Πιάστε το εργαλείο και στρώξτε το στη σύνδεση που θα συσφιχτεί και πιέστε το διακόπτη ρύθμισης.
Ο κινητήρας θα ξεκινήσει και η σύνδεση θα συσφιχτεί στην απαιτούμενη σύσφιξη που καθορίζεται με ρύθμιση της τάσης στο ελατήριο του συμπλέκτη.
Αφήστε τον διακόπτη ρύθμισης και βγάλτε το εργαλείο από τη σύνδεση Για να εμπλακεί η αντίστροφη κίνηση, γλιστρήστε τη βαλβίδα αντίστροφης κίνησης στην εναλλακτική θέση.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ, ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ ΑΕΡΟΣ (ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ) PART No.37027.3

SC Series **Installation and Use** SCP-T-R

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



GB **STATEMENT OF USE**
Product is designed for installing and removing threaded fasteners in wood, metal and plastic. No other use permitted.
OPERATING -SCP-T-R
With the correct accessory fitted connect the tool to the air supply. Grip the tool then press onto the fixing that is to be tightened and depress the throttle control.
The motor will start and tighten the fixing to the required torque set by adjusting the tension on the clutch spring.
Release throttle control and remove tool from fixing.

WARNING

BEFORE OPERATING THIS TOOL, READ AND UNDERSTAND PNEUMATIC INSTRUCTIONS PART NO. 37027.3.

NL **GEBRUIKSAANWIJZING**
Het product is ontworpen om bevestigingsmiddelen met schroefdraad in hout, metaal of kunststof aan te brengen of te verwijderen. Het toestel mag niet voor andere doeleinden gebruikt worden.
WERKING -SCP-T-R
Nadat de juiste accessoire gemonteerd is moet het gereedschap op de luchtleiding aangesloten worden.
Aanzetter vastnemen en dan op aan te trekken bevestigingsmiddel plaatsen en trekker indrukken.
De motor wordt gestart en trekt het bevestigingsmiddel aan tot het gewenste koppel, dat ingesteld wordt door afstellen van de koppelingveer spanning.
Trekker loslaten en aantrekker van bevestigingsmiddel afnemen zodat hij gereset wordt.

WAARSCHUWING

LEES EN BEGRIJP DE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTAN VOOR PNEUMATISCHE ONDERDEEL NR. 37027.3, VOORDAT DIT GEREEDSCHAP GEBRUIKT WORDT.

F **DECLARATION D'UTILISATION**
Le produit est conçu pour la pose et le retrait de fixations filetées sur bois, métal et plastique. Aucun autre emploi n'est admis.
OPERATION -SCP-T-R
Lorsque l'élément correct est monté, connecter l'outil à la prise d'air.
Prendre l'outil et l'appliquer sur l'assemblage à serrer puis appuyer sur le levier de commande.
La rotation du moteur provoque le serrage de l'assemblage au couple pré-réglé par action sur la tension du ressort d'embrayage. Relâcher le levier et dégager l'outil de l'assemblage.

ATTENTION

AVANT D'UTILISER CET OUTIL, LIRE ET ASSIMILER LES INSTRUCTIONS DE SECURITE PNEUMATIQUE, PARTIE NO. 37027.3.

D **VERWENDUNGSZWECK**
Das Produkt ist zum Einbringen und Entfernen von Befestigungsschrauben aus Holz, Metall und Plastik konzipiert. Andere Anwendungen sind nicht erlaubt.
BEDIENUNG -SCP-T-R
Montieren Sie das korrekte Zubehörteil und schließen Sie das Werkzeug an die Luftzufhr an. Dann greifen Sie das Werkzeug, pressen es auf die Befestigungseinheit, welche angezogen werden muß.
Anschließen betätigen Sie den Gashebel.
Der Motor wird dann starten und die Befestigungseinheit auf das erforderlich Drehmoment anziehen, welches durch Regulierung der Spannung an der Kupplungsfeder eingestellt wurde
Geben Sie den Gashebel frei und entfernen Sie das Werkzeug von der Befestigungseinheit, so daß sie sich zurückstellen kann.

WARNUNG

VOR BENUTZEN DIESES WERKZEUGS BITTE SICHERHEITSHINSWEISE (TEILE. NR.37027.3) LESEN UND VERGEWISSERN, DASS SIE VERSTANDEN WURDEN.

I **DICHIARAZIONE DELL'USO**
Il prodotto è stato progettato per inserire elementi filettati o toglierli da parti di legno, metallo e plastica. Non deve essere usato per altro scopo.
FUNZIONAMENTO-SCP-T-R
Dopo avere montato l'accessorio adatto, connettere l'utensile alla sorgente d'aria compressa. Impugnare l'utensile, esercitare pressione sul dispositivo di fissaggio da serrare e premere sulla valvola di controllo.
Il motore si avvierà e serrerà il dispositivo di fissaggio con la coppia torcente richiesta, che viene controllata regolando la tensione della molla della frizione.
Rilasciare la valvola di controllo e togliere dal dispositivo di fissaggio l'utensile, per consentire a quest'ultimo di tornare alla sua condizione iniziale.

AVVISO

PRIMA DI USARE QUEST ATTREZZO SI VOGLIANO LEGGERE E CAPIRE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA DELLA PNEUMATICO, NR. DI PARTE 37027.3.

E **MANIFESTACION DE USO**
El producto está diseñado para instalar y retirar corchetes roscados en madera, metal y plástico. No está permitido ningún otro uso.
OPERACION -SCP-T-R
Con el accesorio correcto fijado, conectar la herramienta al suministro de aire.
Agarrar la herramienta y a continuación presionar sobre el tornillo que se vaya a apretar y accionar la palanca.
El motor arrancará y apretará el tornillo al par requerido ajustando la tensión del muelle de embrague.
Soltar la palanca y retirar la herramienta del tornillo para permitir que se restablezca.

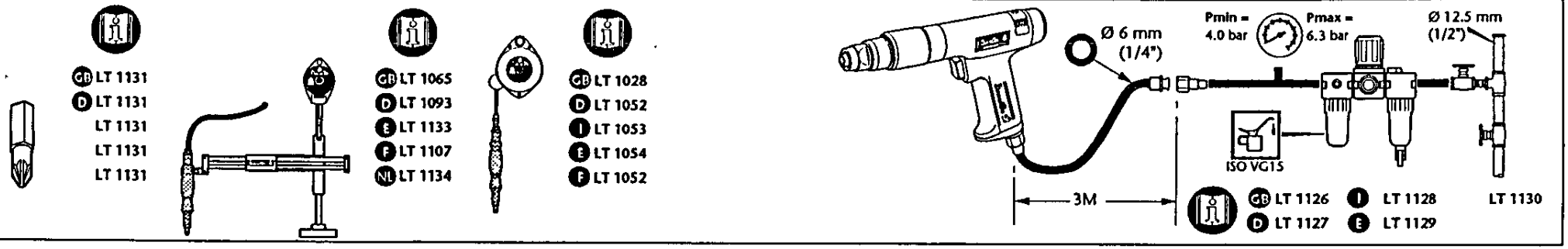
ADVERTENCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA, SE DEBEN LEER Y ENTENDER LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD DE LA NEUMATICO NUMERO DE REFERENCIA 37027.3

Printed in England

SC Series **Installation and Use** SCP-T-R

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



DECLARAÇÃO DE UTILIZAÇÃO
Este produto foi concebido para instalar e retirar fixadores roscados em madeira, metal e plástico. Não é permitido outro uso.
FUNCIONAMENTO -SCP-T-R
Com O acessório correcto embutido ligue a ferramenta ao suprimento de ar.
Segure bem a ferramenta e coloque contra o encaixe que será apertado e aperte o gatilho do acelerador.
O motor ligará e apertará o dispositivo ao binário (torque) correcto ajustando a tensao da mola da embralagem.
Solte o gatilho do acelerador e retire a ferramenta do encaixe para que possa ser reajustada.

ADVERTÊNCIA

ANTES DE UTILIZAR ESTA FERRAMENTA, DEVE LER E COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA DA PNEUMATICA PEÇA NO. 37027.3.

BETJENINGSVEJLEDNING
Verktøjet er avset for at installere og fjerne befæstelser med gevind i træ, metal og plastic.. Anden brug er ikke tilladt.
DRIFTSANVISNING -SCP-T-R
Koble værktøjet til luftilførselen når det riktige tilbehør har monterets.
Tag fat i værktøjet og tryk det mod det der skal strammes, og tryk på startarmen.
Motoren starter og De skal stramme til det ønskede vridningsmoment.
Dette indstilles ved at justere spændingen på koblingsfjederen.
Slip startarmen og fjern værktøjet, for at det kan genindstille sig selv.

VARELSE

LÆS OG FØRSTA SIKKERHEDSINSTRUKSERNE FOR PNEUMATISK DEL NO. 37027.3 INDEN DETTE VÆRKTØJ BRUGES.

BRUKSANVISNINGAR
Verktyget är avsett för att skruva i och avlägsna skruvgängor i trä, metall och plast.Ingen annan användning far förekomma.
DRIFT -SCP-T-R
Koppla verktyget till luftillgången när det korrekta tilbehöret har monterats.
Grip verktyget, som trycks mot det fäste som skall fastspännas, och sedan tryck ned gasregleringsknappen.
Motorn starter och Du spänner fästet till det önskade vridmomentet, vilket inställs genom att justera spänningen på kopplingsfjädern.
Släpp gasregleringsknappen och tag bort verktyget från fästet för att det skall kunna återställa sig.

VARNING

LÄS OCH FÖRSTÅ SÅKERHETSINSTRUKTIONENA FÖR PNEUMATISK RESERVDEL SNUMMER 37027.3 INNAN DETTA VERKTYG ANVÄNDS.

BRUKSANVISNINGAR
Verktyget er beregnet på å installere og fjerne gjengeknyttere i tre, metall og plast. Annet bruk er ikke tillatt.
DRIFT -SCP-T-R
Med det korrekte tilbehør på plass, koble verktøyet til luftforsyningen.
Grip verktøyet og tryk det mot det tilbehør som skal spennes, og tryk da gassknappen.
Motoren starter og Du skal spenne tilbehøret til ønsket vridningsmoment, som instilles ved å justere spenningen på koplingsfjæren.
Løs gassknappen og fjern verktøyet fra tilbehøret for å tillate at det atterstiller sig.

ADVARSEL

BRUKEREN MÅ DU LESE OG FORSTÅ SIKKERHETSINSTRUKSJONENE DEL. NR.37027.3 FØR BRUK AV DETTE VERKTØYET.

KÄYTTÖTARKOITUS
Tämä tuote on tarkoitettu käytettäväksi kierteisten kiinnittimien asentamiseen puuhun, metalliin ja muoviin sekä niiden irrottamiseen. Mikaän muu käyattö ei ole sallittu.
KÄYTTÖ -SCP-T-R
Kytke työkalu oikealla lisälaitteella varustettunä paineilmansyötöön. Tartu työkaluun ja paina se kiristettävään kohteeseen ja paina käynnistysvipu alas. Väántömomentin asetus tapahtuu kytkinjousen kireyden säädöllä. Moottori käynnistyy ja kiristää kohteen vaadituun väántömomenttiin. Vapauta käynnistysvipu ja irrota työkalu kohteesta, jolloin se palautuu perusvalmiuteen.

VAROITUS

TUTUSTU PERUSTEELLISESTI PNEUMAATTISEN RUUVITALTAN OSANUMERO 37027.3 ENNEN TTÄMÄÄN TYÖKALUA KÄYTTÄMISTÄ.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ
Ο σχεδιασμός του προϊόντος έγινε για να την τοποθέτηση και αφαίρεση σπειρειδών εξαρτημάτων (threaded fasteners) (βίδες, ταξιμάδια) σε ξύλο, μεταλλο και πλαστικό. Δεν επιτρέπεται άλλη χρήση του.
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ -SCP-T-R
Εφαρμόζοντας το σωστό εξάρτημα, συνδέστε το εργαλείο με την παροχή του αέρος. Κρατήστε σφικτά το εργαλείο και μετά πιέστε το πάνω στο εξάρτημα που πρόκειται να σφίξετε και πατήστε τον μηχανισμό της δικλείδας.
Ο κινητήρας θα ξεκινήσει και θα σφίξει το εξάρτημα στην απαιτούμενη στρεπτική ροπή που επιτυγχάνεται με την ρύθμιση της τάσης του ελατηρίου του συμπλέκτη.
Απελευθερώστε τον μηχανισμό της δικλείδας και αφαιρέστε το εργαλείο από το εξάρτημα ούτως ώστε να του επιτρέψετε να ξανατοποθετηθεί.

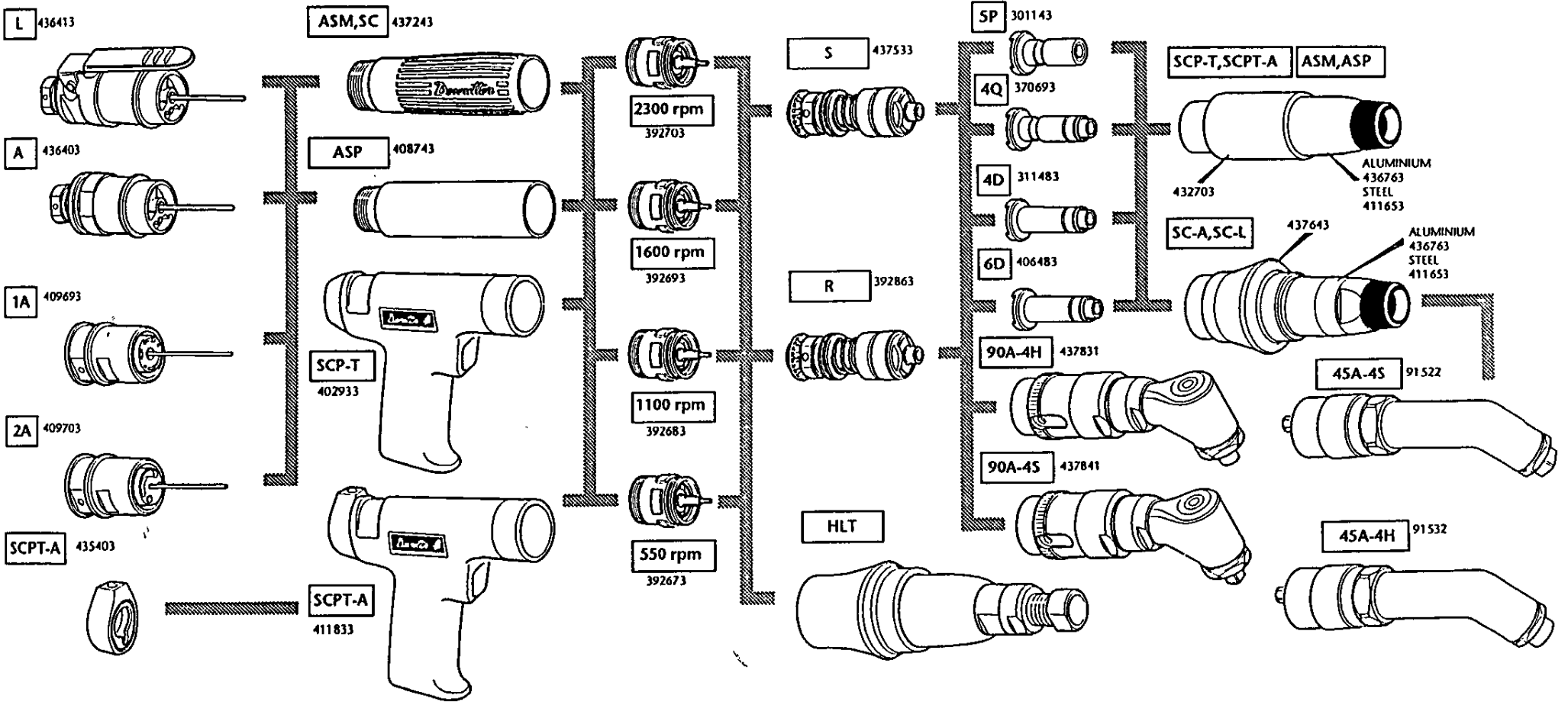
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΡΓΑΛΕΙΟ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΟΥΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ ΑΕΡΟΣ (ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΑ ΚΑΤΣΑΒΙΔΙΑ) PART No.37027.3

Printed in England

SC Series **Modules**

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



GB LT 1299 US LT 1280 D LT 1281 LT 1282 LT 1283 E LT 1284 NL LT 1285

Printed in England

Part No.442673 Issue 1 1.98

SC Series **Lubrication**

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

(GB) Lubrication

This is a DRYLINE tool designed to operate on a totally dry air line i.e. one without any oil or water moisture.
DRYLINE tools can also operate on a lubricated or partly lubricated air line thus allowing easy interchangeability with existing installations. If lubrication is required an air line lubricator should be fitted down stream of the filter. Use ISO VG 15.

(D) Schmierung

Es handelt sich hier um ein DRYLINE Werkzeug, das dazu gedacht ist, an einer vollkommen trockenen Luftleitung zu arbeiten, d.h. eine Leitung vollkommen ohne Öl oder Wasserfeuchtigkeit.
DRYLINE Werkzeuge können auch an einer geschmierten oder teilweise geschmierten Luftleitung arbeiten, und lassen sich dadurch leichter gegen vorhandene Werkzeuge austauschen. Ist Schmierung erforderlich, ist eine Öler in Strömungsrichtung des Filters anzubringen. ISO VG 15 verwenden.

(F) Lubrification

C'est un outil DRYLINE conçu pour travailler à partir d'une prise d'air totalement sec, c'est à dire sans aucune graisse ou humidification.
Les outils DRYLINE peuvent également travailler à partir de prises d'air lubrifié ou partiellement lubrifié, permettant ainsi une interchangeabilité entre les installations en place. Si une lubrification est requise, un graisseur de prise d'air devra être monté en aval du filtre.
Utilise ISO VG 15.

(E) Lubricación

Esta es una herramienta DRYLINE diseñada para su operación en un línea de aire totalmente seca, esta es una línea sin humedad alguna de aire o aceite.Herramientas DRYLINE también pueden operar en una línea de aire lubricada o parcialmente lubricada, haciéndola fácilmente intercambiable con instalaciones existentes. Si se necesita lubricación, se debe instalar un lubricador de aire después del filtro.
Usar ISO VG 15.

(P) Lubrificação

Esta é uma ferramenta DRYLINE concebida para funcionar numa linha de ar totalmente seca, isto é, uma linha sem partículas de óleo ou de água.
As ferramentas DRYLINE também podem funcionar numa linha de ar lubrificada ou parcialmente lubrificada, tornando-as facilmente intercambiáveis com instalações existentes. Se for necessária lubrificação, deve ser instalado um lubrificador de linha de ar a jusante do filtro. Use ISO VG 15.

(I) Lubrificazion

Questo è un attrezzo DRYLINE (linea asciutta) progettato per funzionare su una linea d'aria completamente asciutta, vale a dire senza particelle di acqua o di olio.
Gli attrezzi DRYLINE possono anche funzionare su una linea lubrificata o parzialmente lubrificata e questo permette una facile intercambiabilità negli impianti già esistenti. Se la lubrificazione è richiesta, il lubrificatore della linea d'aria dovrebbe essere installato a valle del filtro.
Usare ISO VG 15.

(GR) Λίπανση

Αυτό είναι ένα εργαλείο DRYLINE που έχει σχεδιαστεί για να λειτουργεί με μια απόλυτα ξερή δέσμή αέρος . π.χ χωρίς κανένα ίχνος υγρασίας, νερού, ή λαδιού
Επίσης τα εργαλεία DRYLINE έχουν την δυνατότητα να λειτουργούν σε μια ολικώς ή μερικώς γρασαρισμένη δέσμη αέρος, όπου τους επιτρέπει την εύκολη εναλλαγή τους στις ήδη υπάρχοντες εγκαταστάσεις. Αν χρειαστεί λίπανση, ένας λιπαντής δέσμης αέρος μπορεί να προσαρμοστεί μετά το φίλτρο.

(NL) Smering

Dit is DRYLINE gereedschap dat ontworpen is om door geheel droge lucht in werking te worden gesteld, d.w.z. olievrije of vochtvrije lucht.
DRYLINE gereedschap kan ook in werking gesteld worden met gesmeerde of gedeeltelijk gesmeerde lucht en kan daardoor gemakkelijk verwisseld worden met bestaande inrichtingen.
Monteer een luchtleidingssmeerinrichting achter het filter indien smering nodig is.Gebruik ISO VG15.

(DK) Smøring

Dette er et DRYLINE værktøj evnet at fungere med fulstændigt tør lufttilførsel, d.v.s. uden olje eller fuktighed.
DRYLINE værktøj kan også fungere med smord eller til dels smord lufttilførsel og er således let udskiftelig med forhåndenværende anlæg. Hvis smøring behøves, må en luftslangesmøreapparat monteres mellem filter og værktøj. Brug ISO VG 15.

(N) Smøring

Dette er et DRYLINE-verktøy som er beregnet på å fungere med en fullstendig tørr luftledning, dvs uten fuktighet, det være seg olje eller vann.
DRYLINE-verktøy kan også fungere på en smurt eller delvis smurt luftledning, og er derfor lett utskiftbare med eksisterende anlegg. Hvis luftledningen trenger smøring, skal smøringen anbringes etter filteret i luftretningen. Bruk ISO VG 15.

(S) Smörjning

Detta är ett DRYLINE verktyg som är avsett att fungera enbart med helt torr lufttillförsel, d.v.s., utan någon som helst olja eller fuktighet.
DRYLINE verktyg kan även användas med smord eller delvis smord lufttillförsel och kan därför lätt utbytas med förekommande installationer. Om smörjning är nödvändig bör en luftburen smörjapparat installeras mellan filter och verktyg. Använd ISO VG 15.

(FIN) Voitelu

Tämä terä on KUIVALINJATOIMINEN, joka on tarkoitettu toimimaan täysin kuivaan ilmalinjaan kytkettyna, ts. ilman öljyä tai vettä.
KUIVALINJATERIÄ voidaan myös käyttää voideltuihin tai osittain voideltuihin ilmalinjoihin kytkettynä, jolloin työvälineiden vaihto jo olemassa olevien asennusten kesken on mahdollista. Jos voitelua tarvitaan, ilmalinjan voitelulaite pitää asettaa suotimen alapuolelle. Käytä ISO VG 15 -voiteluainetta.

Printed in England

Part No.444253 Issue 1 1.98

SC Series **Maintenance**

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB MAINTENANCE INSTRUCTIONS

1. Service should be carried out at intervals of 1000 hours' use. Always quote tool model number, serial number and spare part number when ordering spares.
2. All torque figures ± 10%.
3. When disposing of components, lubricants, etc ...ensure that the relevant safety procedures are carried out.
4. Overmould should be wiped clean with a general purpose, non-aggressive degreasant.

⚠ WARNING

NEVER CONNECT A PART ASSEMBLED TOOL TO THE AIR SUPPLY. THE ROTOR BLADES IN THIS TOOL HAVE A PTFE CONTENT. THE NORMAL HEALTH AND SAFETY RECOMMENDATIONS CONCERNING PTFE MUST BE OBSERVED WHEN HANDLING THESE ROTOR BLADES.

(1) DO NOT SMOKE.

(2) MOTOR COMPONENTS MUST BE WASHED WITH CLEANING FLUID AND NOT BLOWN CLEAR WITH AN AIR LINE.

(3) THE SILENCER MUST BE REPLACED WHEN DIRTY, DO NOT CLEAN AND RE-USE.

(4) WASH HANDS BEFORE COMMENCING ANY OTHER ACTIVITY

D WARTUNGSANLEITUNG

1. Wartung ist in Abständen von 1000 Stunden Benutzung durchzuführen.
   Bei der Bestullung von Ersatzteilen, bitte immer angeben: Typennummer der Bohrmaschine, Werknummer und Ersatzteilnummer.
2. Sämtliche Drehmomentzahlen ±10%
3. Beim Entsorgen von Teilen, Schmiermitteln, usw. dafür sorgen, daß die entsprechenden Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden.
4. Das Gehäuse sollte mit einem harmlosen Allzweck-Entfetter sauber gewischt werden.

⚠ WARNUNG

NIEMALS EIN NICHT VOLLSTÄNDIG MONTIERTES WERKZEUG MIT DER DIE ROTORBLÄTTER DIESES WERKZEUGS ENTHALTEN PTFE. BEI HANDHABUNG DIESER ROTORBLÄTTER SIND DIE ÜBLICHEN GESUNDHEITS- UND SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR PTFE ZU BEACHTEN.

1) NICHT RAUCHEN

2) MOTORTEILE MIT REINIGUNSMITTEL SÄUBERN UND NICHT MIT LUFTLEITUNG DURCHBLASEN.

3) WENN SCHMUTZIG, SCHALLDÄMPFER AUSTAUSCHEN. NICHT SÄUBERN UND ERNEUT VERWENDEN.

4) VOR BEGINN ALLER SONSTIGEN TÄTIGKEITEN HÄNDE WASCHEN.

F INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN

1. Une révision doit être effectuée à des intervalles de 1000 heures d'utilisation.
   Lors de la commande de pièces de rechange, toujours citer le numéro de modèle de l'outillage, son numéro de série et le numéro de référence de chaque pièce de rechange.
2. Tous les chiffres de moment ± 10%.
3. Pour se débarrasser de pièces, graisse, etc, s'assurer que les procédures de sécurité en vigueur sont appliquées.
4. Nettoyer le collier rapporté à l'aide d'un produit dégraissant courant non agressif.

⚠ ATTENTION

NE JAMAIS RACCORDER UN OUTIL PARTIELLEMENT MONTE A L'ALIMENTATION PNEUMATIQUE.
LES LAMES DE ROTOR DE CET OUTIL CONTIENNENT DU PTFE. LES RECOMMANDATIONS NORMALES POUR LA SANTE ET LA SECURITE AU SUJET DES PTFE DOIVENT ETRE OBSERVEES LORS DE LA MANIPULATION DE CES LAMES DE ROTOR.

1) NE PAS FUMER

2) LES PIECES DU MOTEUR DOIVENT ETRE LAVEES AVEC UN FLUIDE DE NETTOYAGE ET NON PAS NETTOYEES AU JET D'AIR

3) LE SILENCIEUX DOIT ETRE REMPLACE LORSQU'IL EST SALE. NE PAS NETTOYER, NI RE-UTILISER

4) SE LAVER LES MAINS AVANT DE COMMENCER TOUTE AUTRE ACTIVITE.

NL ONDERHOUDSINSTRCTIES

1. Onderhoud moet na elke 1000 bedrijfsuren uitgevoerd worden. Bij bestelling van reserveonderdelen geef altijd modelnummer, volgnummer en reserve onderdeelnummer van het werktuig op.
2. Alle aanhaalkoppels zijn ±10 %.
3. Neem de desbetreffende veiligheidsvoorschriften in acht wanneer onderdelen, smeermiddelen, enz. worden weggegooid.
4. Wrijf de draaiklem rond het handvat schoon met een algemene, niet bijtende ontvetter.

⚠ WAARSCHUWING

SLUIT EEN ONVOLLEDIG GEMONTEERD APPARAAT NOOIT OP DE PERSLUCHTVOEDING.
DE ROTORSCHOEPEN IN DIT GEREEDSCHAP BEVATTEN PTFE. NEEM DE GANGBARE GEZONDHEIDS- EN VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN MBT. PTFE IN ACHT TIJDENS DE BEHANDELING VAN DEZE ROTORSCHOEPEN.

1) NIET ROKEN.

2) REINIG DE MOTORCOMPONENTEN MET REINIGINGSVLOEISTOF; ZE MOGEN NIET MET DRUKLUCHT SCHOONGEBLAZEN WORDEN.

3) VERVANG DE GELUIDSDEMPER WANNEER HIJ SMERIG IS. GELUIDSDEMPER NIET REINIGEN EN WEER GEBRUIKEN.

4) WAS UW HANDEN VOORDAT ANDERE WERKZAAMHEDEN UITGEVOERD WORDEN.

E INSTRUCCIONES DE MANTENIMENTO

1. Revisiones se deben llevar a cabo a intervalos de 1000 horas de uso.
   Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el numero de la pieza de recambio.
2. Los valores de par son ±10%.
3. Asegurarse que los procedimientos de seguridad son efectuados cuando se deshace de componentes, lubricantes, etc.
4. Para limpiar la moldadura superior pásele un paño humedecido con un desgrasador de uso general suave.

⚠ ADVERTENCIA

NUNCA CONECTE LA HERRAMIENTA AL ALIMENTADOR DE AIRE SI NO ESTA COMPLETAMENTE MONTADA.
LAS ALETAS DEL MOTOR DE ESTA HERRAMIENTA CONTIENEN PTFE. SE DEBEN OBSERVAR TODAS LAS RECOMENDACIONES PARA LA SALUD Y SEGURIDAD RESPECTO AL PTFE CUANDO SE MANEJAN ESTAS ALETAS DE MOTOR.

1) NO FUMAR

2) LOS COMPONENTES DEL MOTOR SE DEBEN LAVAR CON UN LIQUIDO LIMPIADOR Y NO SOPLAR CON UNA LINEA DE AIRE.

3) EL SILENCIADOR SE DEBE CAMBIAR CUANDO ESTE SUCIO. NO SE DEBE LIMPIAR Y VOLVER A USAR.

4) SE DEBE LAVAR LAS MANOS ANTES DE EMPEZAR CUALQUIER OTRA ACTIVIDAD.

I INSTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE

1. Si dovrebbe eseguire un servizio ogni 1000 ore di uso.
   Nell'ordinazione di ricambi citare il numero di modello dell'utensile, il numero di matricola e quello di catalogo del pezzo.
2. Tutti i valori di coppia ±10%.
3. Quando si eliminano componenti, lubrificanti ecc., assicurarsi che le relative procedure di sicurezza siano osservate.
4. L'esterno dell'impugnatura formata dovrà essere pulito passandovi un panno inumidito con uno agrassante non corrosivo per uso generale.

⚠ AVVISO

NON COLLEGARE MAI L'ALIMENTAZIONE ARIA ALL'ATTREZZO MONTATO SOLO IN PARTE.
LE PALE DEL ROTORE DI QUESTO ATTREZZO CONTENGONO PTFE. SI DEVONO PERCIO' OSSERVARE LE NORMALI RACCOMANDAZIONI SULLA SALUTE RIGUARDANTI I MATERIALI PTFE QUANDO SI TOCCANO LE PALE DEL ROTORE.

1) NON FUMARE

2) I COMPONENTI DEL MOTORE DEVONO ESSERE LAVATI CON UN FLUIDO DI PULIZIA ADATTO, NON PULITI CON UN GETTO D'ARIA.

3) QUANDO IL SILENZIATORE E' SPORCO DEVE ESSERE SOSTITUITO, NON PULITO E RI-USATO.

4) LAVARSI LE MANI PRIMA DI COMINCIARE QUALSIASI ALTRA ATTIVITA'.

INSTRUÇÕES PARA MANUTENÇÃO

1. Deve ser feita manutenção a intervalos de 1000 horas de utilização.
   Al encargar piezas de recambio, siempre debe indicarse el número de modelo de la herramienta, su número de serie y el número de la pieza de recambio.
2. Todos os valores de binário ±10%.
3. Ao descartar componentes,lubrificantes etc., certifique-se de que osprocedimentos de segurança relevantes são observados.
4. A moldura anular deve ser limpado com um desgraxante geral neutro.

⚠ ADVERTÊNCIA

NUNCA LIGUE UMA FERRAMENTA PARCIAMENTE MONTADA A FERRAMENTA DE ALIMENAÇÃO AR.
AS LÂMINAS DO ROTOR DESTA FERRAMENTA CONTÊM PTFE. DEVEM SER OBSERVADAS TODAS AS RECOMENDAÇÕES NORMAIS PARA A SAÚDE E SEGURANÇA RELATIVAS A PIFE AO MANUSEAR ESTAS LÂMINAS DE ROTOR.

1) NÃO FUME.
2) OS COMPONENTES DO MOTOR DEVEM SER LAVADOS COM UM LÍQUIDO DE LIMPEZA, NÃO DEVEM SER LIMPOS COM JACTO DE AR.
3) O SILENCIOSO DEVE SER SUBSTITUÍDO QUANDO ESTIVER SUJO. NÃO LIMPE E VOLTE A UTILIZAR.
4) LAVE AS MÃOS ANTES DE INICIAR QUALQUER OUTRA ACTIVIDADE.

DK BETJENINGSFORSKRIFT

1. Service må udføres efter hver 1000 timers brug.
   Opgiv altid det korrekte værktøjsmodelnummer, serienummer og reservedelsnummer ved bestilling af reservedele.
2. Alle vridningsmomentværdier ±10%
3. Vær sikker på at vedkommende sikkerhedsmetoder er brugt når bestanddele, smøremiddel, etc. smides væk.
4. Den udvendige støbning tørres ren med et ikke-aggressivt universal- affedtningsmiddel.

⚠ VARELSE

TISLUT ALDRIG LUFTFORSYNINGEN, FØR VÆRKTØJET ER HELT SAMLET.
ROTORBLADEN I DETTE VERKTØJ INDHÅLDER PTFE. DE SÆDVANLIGE HILSE- OG SIKKERHEDS-REKOMMENDATIONER GÆLDENDE FOR PTFE MÅ OVERHOLDES NÅR DISSE ROTORBLADE HÅNDTERES.

1) RYG IKKE
2) MOTORBESTANDDELE MÅ VASKES MED RENGØRINGSVÆSKE OG MÅ IKKE BLÆSES REN MED EN LUFTSLANG.
3) LYDD/EMPEREN MÅ UDSKIFTES NÅR DEN ER SNAVSED. DEN MÅ IKKE RENGØRES OG BRUGES IGEN.
4) VASK HÆNDERNE INDEN ET NYTT ARBEJDE BEGYNDES.

S SERVICEINSTRUKTIONER

1. Service bör utföras efter varje 1000 timmars användning.
   Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservdelens nummer vid beställtning av reservdelar.
2. Alla angivna spänningsmotståndsvärden ±10%
3. Se till att de tillämpliga säkerhetsprocedurerna följs när du gör dig av med beståndsdelar, smörjningsmedal, etc.
4. Höljet torkas rent med vanligt icke-slipande avfettningsmedel.

⚠ VARNING

ANSLUT ALDRIG EN DELVIS HOPSATT MASKIN TILL TRYCKLUFTSNÄTET.
ROTORBLADEN PÅ DETTA VERKTYG INNEHÅLLER PTFE. DE SEDVANLIGA HÄLSO- OCH SÄKERHETSREGLERNA BETRÄFFANDE PTFE MÅSTE IAKTTAGAS VID HANTERING AV ROTORBLADEN.

1) RÖK INTE.
2) MOTORNS BESTÅNDSDELAR MÅSTE RENGÖRAS MED RENGÖRINGSVÄTSKA OCH INTE GENOM ATT BLÅSA DEM RENA MED EN LUFTSLANG.
3) LJUDDÄMPAREN MÅSTE BYTAS UT NÄR DEN ÄR SMUTSIG.
   DEN FÅR INTE RENGÖRAS OCH ANVÄNDAS IGEN.
4) TVÄTTA HÄNDERNA INNAN ETT NYTT JOB PÅBORJAS.

N VEDLIKEHOLDSINSTRUKSJONER

1. Servicing bør foretas med mellomrom av 1000 timers bruk.
   Uppge alltid verktygets modellnummer, serienummer samt reservdelens nummer vid beställtning av reservdelar.
2. Alle tall i forbindelse med dreiemomentet: pluss eller minus 10%.
3. Når komponenter, smøremidler osv kastes, må brukeren sørge for at dette skjer i henhold til de relevante sikkerhetsprosedyrene.
4. Tørk av profilringen med et vanlig, ikke-aggresivt universalmiddel til avfetting.

⚠ ADVARSEL

KOPLE ALDRI ET DELVIS MONTERT VERKTØY TIL TRYKKLUFTTILFØRSELEN.
ROTORKNIVENE I DETTE VERKTØYET HAR PTFE-INNHOLD. DE VANLIGE HELSEOG SIKKERHETSRETNINGSLINJENE FOR PTFE MÅ OVERHOLDES VED BRUK AV ROTORKNIVENE.

1) RØYKING FORBUDT
2) MOTORKOMPONENTENE MÅ VASKES MED RENGJØRINGSVÆSKE. IKKE BLÅS UT MED LUFTLEDNINGEN
3) STØYDEMPEREN MÅ SKIFTES UT NÅR DEN BLIR SKITTEN. MÅ IKKE RENSES OG GJENBRUKES.
4) VASK HENDENE STRAKS ETTER BRUK.

FIN HUOLTO-OHJEET

1. Huolto suoritetaan 1000 käyttötunnin välein.
   Työkalun mallinumero, sarjanumero ja varasosan numero on aina mainittava tilattaessa.
2. Kaikki vääntövoima-arvot ±10%.
3. Huolehdi asianmukaisten turvatoimenpiteiden noudattamisesta komponentteja, voiteluaineita yms. hävitettäessä.
4. Valukuori pitää pyyhkiä puhtaaksi yleiskäyttöisellä, syövyttämättömällä rasvanpoistoaineella.

⚠ VAROITUS

ÄLÄ TUPAKOI
IRROTA ILMANSYÖTÖSTA ENNEN SÄÄTÖ- TAI HUOLTOTOIMENPITEITÄ.
TÄMÄN TYÖKALUN ROOTTORIN SIIPIIN SISÄLTYY PTFE:TÄ. NÄITÄ ROOTTORIN SIIPIÄ KÄSITELTÄESSÄ ON NOUDATETTAVA NORMAALEJA TURVASUOSITUKSIA.

1) ÄLÄ TUPAKOI
2) MOOTTORIN KOMPONENTIT TÄYTYY PESTÄ PUHDISTUSAINEELLA, NIITÄ EI SAA PUHALTAA PUHTAAKSI ILMAA KÄYTTÄEN.
3) ÄÄNENVAIMENNIN TÄYTYY VAIHTAA UUTEEN, KUN SE ON LIKAANTUNUT. ÄLÄ PUHDISTA JA KÄYTÄ UUDESTAAN.
4) PESE KÄTESI ENNEN KUIN RYHDYT MIHINKÄÄN MUIHIN TOIMIIN.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

1. Πρέπει να κάνετε συντήρηση κάθε 1000 ώρες χρήσης του εαναλείου Οταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πάντα να γράφετε τον αριθμό μοντέλου του εργαλείου, τον αριθμό σειράς και τον αριθμό ανταλλακτικού.
2. Όταν χειρίζεστε εξαρτήματα, λιπαντικά κ.τ.λ σιγουρευτείτε οτι τηρείτε πλήρως τους κανόνες ασφάλειας
3. Για να καθαρίσετε το δακτύλιο γυρω από το εργαλείο σκουπίστε τον με γενικής χρήσης, ήπιο απολιπαντικό.

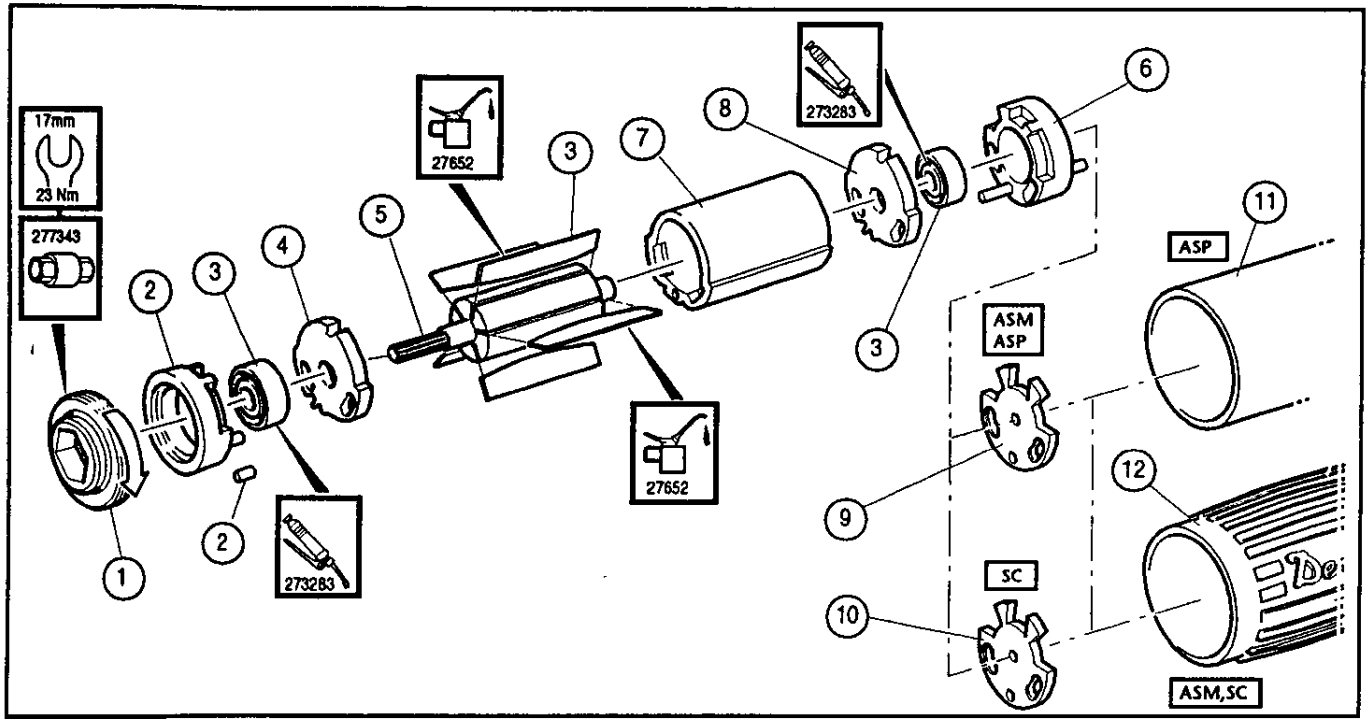
⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

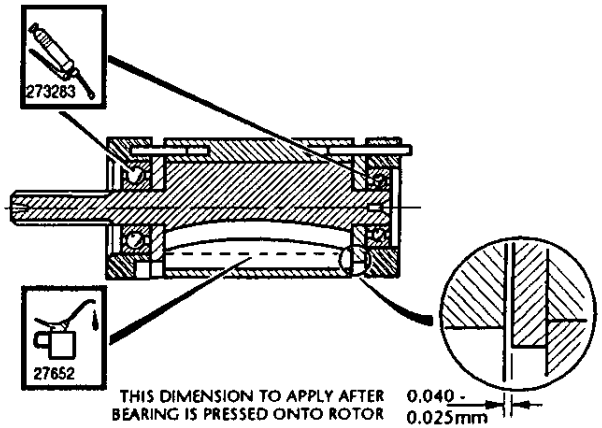
ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ΑΥΤΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΥΝ PTFE. ΟΙ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ ΥΓΕΙΑΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟ PTFE ΠΡΕΠΕΙ ΑΠΟ ΠΡΙΝ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΓΝΩΣΤΟΙ ΟΤΑΝ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΑΥΤΑ ΤΑ ΠΤΕΡΥΓΙΑ ΣΤΡΟΦΕΙΟΥ

(1) ΜΗΝ ΚΑΠΝΙΖΕΤΕ
(2) ΤΑ ΜΗΧΑΝΙΚΑ ΜΕΡΕΙ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΛΕΝΟΝΤΑΙ ΜΕ ΥΓΡΟ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕΤΕ ΝΑ ΤΑ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΜΕ ΥΠΟ ΠΙΕΣΗ ΔΕΣΜΗ ΑΕΡΟΣ
(3) Ο ΣΙΓΑΣΤΗΡΑΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΝΤΙΚΑΘΙΣΤΑΤΕ ΟΤΑΝ ΕΙΝΑΙ ΑΚΑΘΑΡΤΟΣ ΜΗΝ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΕΤΕ ΚΑΙ ΤΟΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ ΞΑΝΑ
(4) ΝΑ ΠΛΕΝΕΤΕ ΤΑ ΧΕΡΙΑ ΣΑΣ ΠΡΙΝ ΚΑΝΕΤΕ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΑΛΛΗ ΔΡΑΣΤΗΡΙΟΤΗΤΑ

SC Series **Motor**

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England





D DIESE ZAHL GILT AUCH, NACHDEM LAGER AUF ROTOR GEDRUCKT WURDE

F CETTE DIMENSION EST VALABLE APRES QUE LE ROULEMENT AIT ETE PRESSE CONTRE LE ROTOR

NL DEZE AFMETING IS VAN KRACHT NADAT HET LAGER OP DE ROTOR GEPERST IS

I QUESTA DIMENSIONE E'APPLICABLE DOPO CHE IL CUSCINETTO E'STATO SPINTO SUL ROTORE

E ESTA DIMENSION SE APLICA CUANDO EL COJINETE ESTA PRESIONADO CONTRA EL ROTOR

P ESTA DIMENSÃO APLICA-SE DEPOIS QUE O ROLAMENTO ESTÁ PRESSIONADO CONTRA O ROTOR

DK DENNE STØRRELSE GÆLDER EFTER LEJEN ER TRYKKT PÅ ROTORN

S DENNE STORLEK GÄLLER EFTER ATT KULLAGRET HAR PRESSATS PA ROTORN

N DENNE DIMENSJONEN GJELDER ETTER AT LAGERET PRESSES PA ROTOREN

FIN TÄTA ETÄISYYTTA KÄYTETÄÄN, KUN LAAKERI ON PAINETTU ROOTTORIIN

GR ΤΟ ΒΑΖΕΤΕ ΜΕ ΑΥΤΗ ΤΗΝ ΔΙΑΜΕΤΡΟ ΕΦΟΣΟΝ Ο ΟΠΛΙΣΜΟΣ ΕΧΕΙ ΠΙΕΣΤΕΙ ΣΤΟ ΔΡΟΜΕΑ

ITEM No.	PART No.
1	391693
2	432653
3	462623
4	285543
5	432663
6	432683
7	432673
8	285533
9	458043
10	307593
11	432723
12	447083

273283 = BP FG 00EP

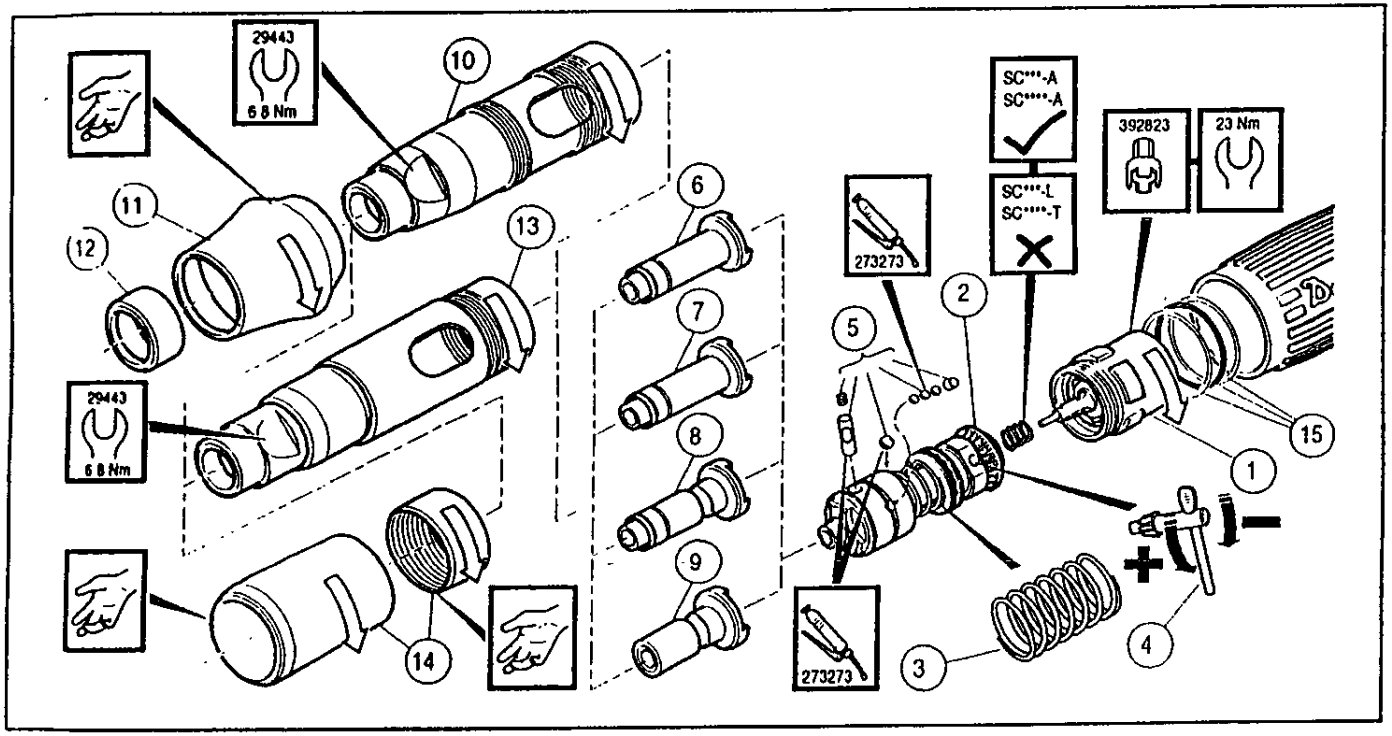
27652 = ISO VG 15

Printed in England

Part No.462693 Issue 1 11.99

SC Series **Gearbox : Clutch : Output**

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

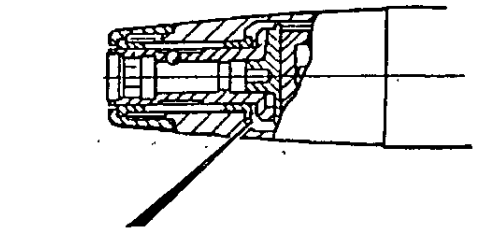


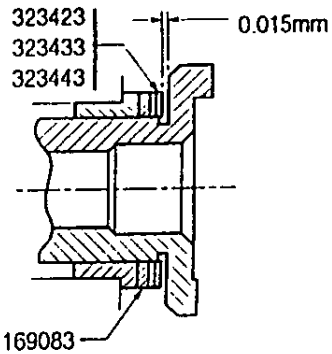
ITEM No.	PART No.	ITEM No.	PART No.
1	392673(500RPM)	5	442453
	392683(1100RPM	6	406483(6D)
	392693(1600RPM	7	311483(4D)
	392703(2300RPM)	8	370693(4Q)
2	436693(S)	9	301143(SP)
	436703(R)	10	436763 (ALUMINIUM)
3	179923(WHITE)	11	447463
	179133(BLACK)	12	177163
	304853(NATURAL)	13	411653 (STEEL)
4	29932	14	432703
		15	447913

273273 = BP LS-EPI

SC*** -L
SCP***-T

SC*** -A
SCP***-A



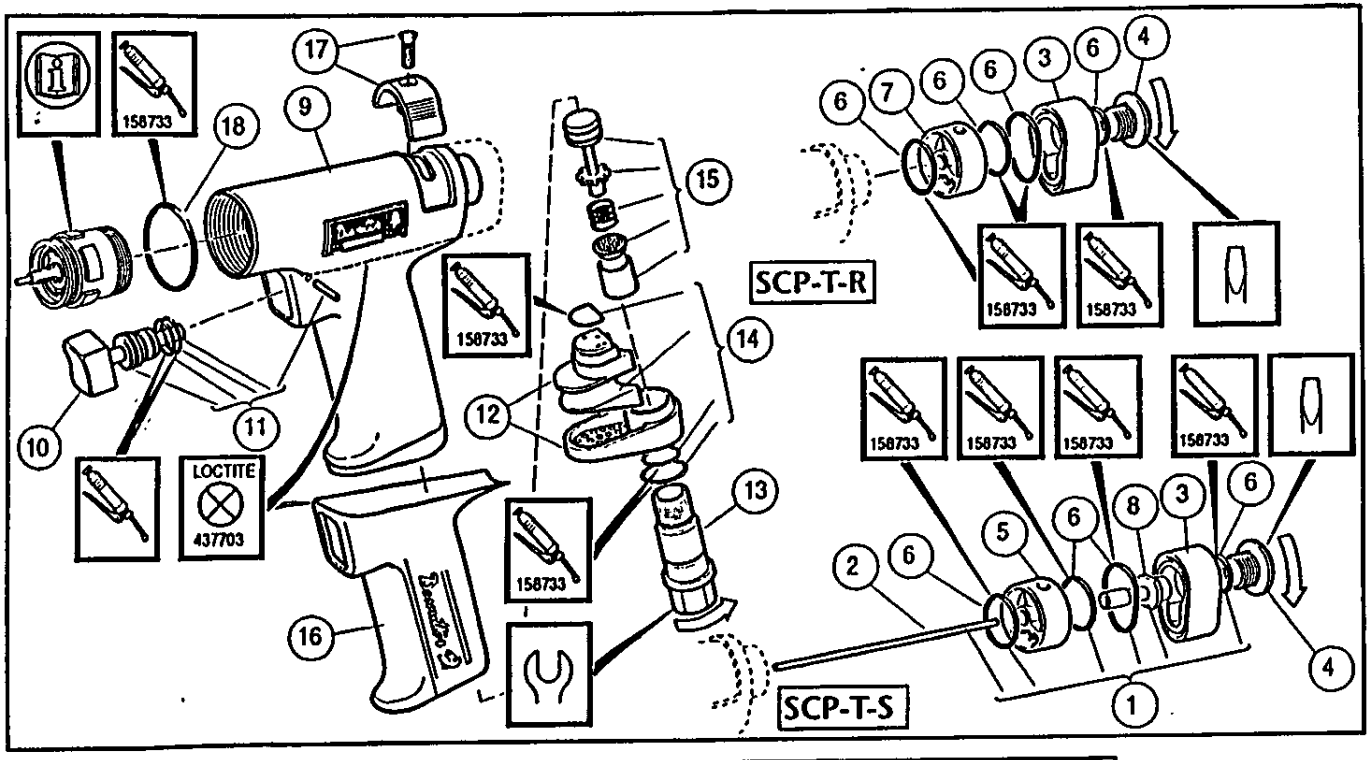


Part No 442743 Issue 2 8 08

Printed in England

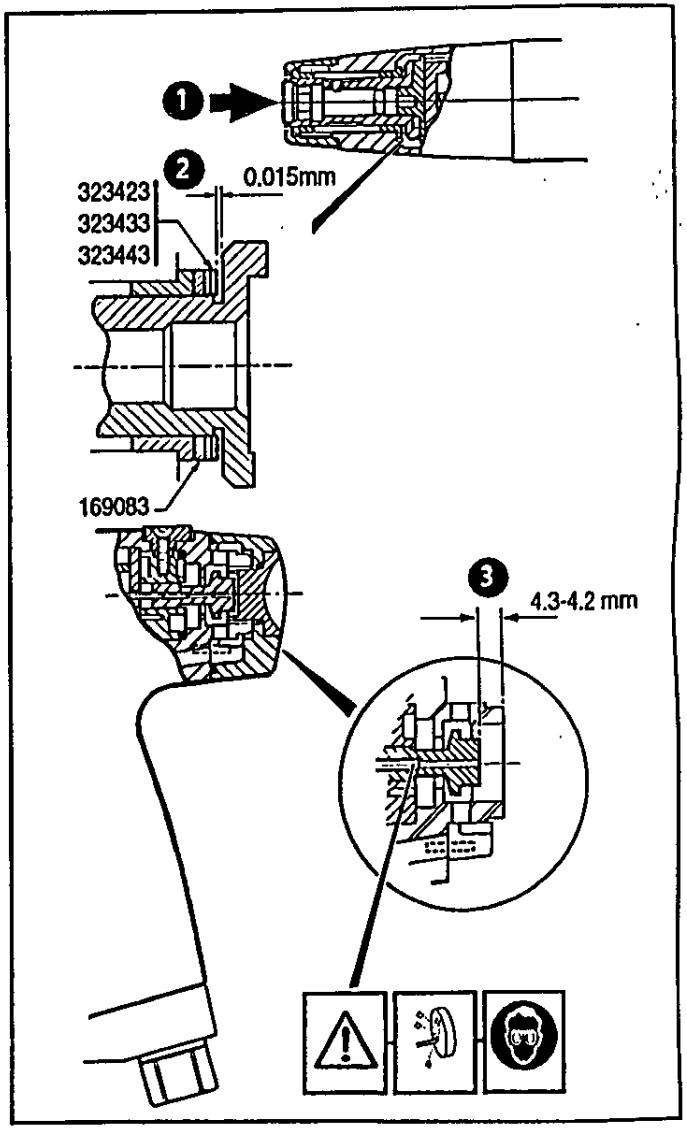
SC Series **Pistol** SCP

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England



ITEM No.	PART No.	ITEM No.	PART No.
1	432063	9	432633
2	442323	10	442203
3	442263	11	442203
4	442283	12	442223
5	442303	13	442243
6	432053	14	442233
7	442313	15	432043
8	442343	16	432643
		17	442193
		18	323473

158733 = PG 75 Plastislip



SC Series **Setting the Push Rod** SCP

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB **Setting the push-rod.**
Apply shims and spacers to obtain a maximum axial clutch movement of 0.15mm.
Note: Shims must be adjacent to face of bit holder. Apply pressure in direction of arrow 'A'. Apply pressure to push rod 'B' until a hard stop is felt. Measure dimension 'X'. Obtain the specified dimension by grinding the push rod 'B'.

De drukstang afstellen.
Vulplaatjes en afstandsstukken aanbrengen on een maximale koppeling verplaatsing te bewerkstelligenvan O,15mm.
OPM: Vulplaatjes moeten tege bithouder aan voorkant zitten. Druk uitoefenen in richting van pijl 'A'. Druk tegen de veer in uitoefenen op drukstang 'B' tot een harde aanslag voelbaar wordt .- Afmeting 'X' meten. Drukstang 'B' afslijpen tot de gespocificeerde afmeting verkregen is.

Réglage du piston de poussée.
Utiliser des cales et des entretoises afin d'obtenir sur l'embrayage, un jeu axial maximum de 0,15 mm.
Remarque: les cales doivent être placées sur le côté du support outil.

Appliquer une pression selon le sens indiqué par la flèche "A". Appliquer une pression sur le piston depoussée 'B' contre le ressort jusqu'à sentir la butée. Puis prendre la mesure de la cote "X". Meuler le piston de poussée 'B' jusqu'à l'obtention de la cote spécifiée.

D **Abschaltstange einstellen.**
Verwenden Sie Distanz- und Abstandscheiben, um eine maximale Längsbewegung der Kupplung von 0.15mm zu erreichen.
Anmerkung: Distanzscheiben müssen neben der Stirnfläche des Drehzahnhalters sein. Wenden Sie einen Druck an Schubstange 'B' gegen die Feder an bis ein Endhaltpunkt gefühlt werden kann. -Messen Sie Maß 'X.'Durch Schleifen der Schubstange 'B' Sollmaß erreichen.

Regolazione dell'asta di spinta.
Inserire gli spessori ed i distanziatori per ottenere un movimento assiale massimo della frizione di 0,15mm.
Nota: Gli spessori devono essere adiacenti alla superficie del portautensili. Applicare una pressione nella direzione della freccia 'A'. Applicare una pressione per spingere l'asta 'B' controla molla fino a quando non si sente un arresto deciso. Misurare la dimensione "X". Obtenere la dimensione specificata molando l'asta di spinta 'B'.

E **Ajustar la barra de presión.**
Aplique chapas de relleno y espaciadores para obtener un movimiento axial de embrague máximo de 0,15mm.

Nota: Las chapas de relleno deben estar adyacentes a la cara del portabarrenas. Ejerz a presión en la dirección indicada por la flecha 'A'. Ejerz a presión sobre la 'A'. Ejerz a presión sobre ivarilla empujadora B contra el resorte hasta que sienta una parada en seco. Mida la dimensión 'X' Para obtener la dimensión especificada rectifique la varilla empujadora 'B'.

P **Ajuste do tirante.**
Use calços e espaçadores para obter um máximo movimento axial da embraiagem de 0.15 mm.
Atençaão: Calços precisam estar adjacente à face do soquete da broca. Aplique pressão em direção ã seta 'A'.Pressione o tirante 'B' contra a mola até sentir uma parada súbita. Mede a dimensao 'X' Estnerilhe o tirante 'B' para obter a dimensão speclificada.

DK **Stødstangens indstilling.**
Brug mellemlæg og afstandsholdere for at opnå maksimal aksial koblingsbevægelse på 0,15 mm.
OBS: Mellemlægget skal sidde tæt på forsiden af værktøjsholderen. Anbring trykket i 'A'-pilens retning. Brug tryk på trykstang 'B' mod fjederen til den støder mod noget hårdt. Mål dimension 'X'. Den specificerede dimension opnås ved at slibe trykstang 'B'.

S **Stötstångens inställning.**
Använd mellanlägg och avståndsbrickor för att uppnå maximal axialrörelse pa kopplingen av 0,15 mm.
Obs.: Mellanlägg maste befinna sig intill framsidan paverktygshallaren. Anbringa tryck i 'A'-pilens riktning. Anbringa tryck pa tryckstången 'B' mot fjädem till dess att ett bestämt stopp avkänns. - Mät upp dimension 'X Uppnå specificerad dimension genom att slipa avtryckstången'B'.

N **Å innstille skubbestangen.**
Bruk mellomlegg og avstandsholdere for å oppna maksimal aksial koblingsbevegelse på 0,15mm.
Merk: Mellomlegg må ligge nær opptil frontsiden av borholderen. Bruk trykk i retning av pil 'A'. Bruk trykk for å skyve stang 'B' mot fjæren til den støter mot noe hardt. - Mål dimensjon 'X'. Oppnå den spesifiserte dimensjonen ved å slipe støtstang 'B'.

FIN **Työntötangon asettaminen.**
Aseta kiilat ja välikappaleet saavuttaaksesi 0,15mm: maksimiaksiaalikytkinliikunnan.
Huom: kiilat täytyy olla teräpidikkeen kyljen viereinen. Aseta paine nuolen 'A' suuntaan. Aseta paine työntötankoon 'B' jousta vastaan kunnes tuntuu tiukka pysäytys. - Mittaa mitta 'X'. Saavuta spesifioitu mitta hiomalla työntötankoa 'B'.

GR Ευναρμολόγηση της ωστήριος ράβδου
Τοποθετήστε σφήνες και διαχωριστές για μέγιστη αξονική κίνηση συμπλέκτη 0,15mm χλστ. Σημείωση: Οι σφήνες πρέπει να είναι κοντά στην επιφάνεια της θέσης του τρυπανιού. Εξασκείστε πίεση προς την κατεύθυνση του τόξου Α. Εξασκείστε πίεση για να σπρώξετε τη ράβδο Β πάνω στο ελατήριο έως ότου σταματήσει να προχωρεί. Μετρήστε τη διάστάση Χ. Μπορείτε να πάρετε την καθορισμένη διάσταση αφού τροχίσετε την ωστική ράβδο Β.

SC Series **Data** SCP

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

(GB) DATA

Sound Pressure Level (dBA) = 73 ± 2 re.CAGI-PNEUROP Test code
Vibration Level (m/sec²) re ISO 8662

T 2300 - R = 0,9 - 3,2	T 2300 - S = < 2.5
T 1600 - R = 1,4 - 3,2	T1600 - S = < 2.5
T 1100 - R = 2,3 - 3,9	T1100 - S = < 2.5
T 550 - R = 1,8- 3,2	T 550 - S = < 2.5

Weight = 0.91kg.

(D) DATEN

Schalldruck: (dBA) = 73 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Test code
Vibrationen (m/sec²) re. ISO 8662

T 2300 - R = 0,9 - 3,2	T 2300 - S = < 2.5
T 1600 - R = 1,4 - 3,2	T1600 - S = < 2.5
T 1100 - R = 2,3 - 3,9	T1100 - S = < 2.5
T 550 - R = 1,8- 3,2	T 550 - S = < 2.5

Gewicht = 0.91 kg.

(F) DONNEES

Pression Niveau de Pression du Son (dBA) = 73 ± 2 ref Code test CAGI-PNEUROP
Limites de vibration (m/sec²) ref. ISO 8662

T 2300 - R = 0,9 - 3,2	T 2300 - S = < 2.5
T 1600 - R = 1,4 - 3,2	T1600 - S = < 2.5
T 1100 - R = 2,3 - 3,9	T1100 - S = < 2.5
T 550 - R = 1,8- 3,2	T 550 - S = < 2.5

Poids = 0.91 kg.

(NL) GEGEVENS

Geluidspell (dBA)= 73 ± 2 volgens de CAGI- PNEUROP testcode
Trillingsbereik (m/sec²) zie. ISO 8662

T 2300 - R = 0,9 - 3,2	T 2300 - S = < 2.5
T 1600 - R = 1,4 - 3,2	T1600 - S = < 2.5
T 1100 - R = 2,3 - 3,9	T1100 - S = < 2.5
T 550 - R = 1,8- 3,2	T 550 - S = < 2.5

Gewicht = 0.91 kg.

(I) DATI

Livello pressione rumore (dBA) = 73 ± 2 Rif codice di prova CAGI- PNEUROP
Gamma di vibrazioni (m/sec²) rif. ISO 8662

T 2300 - R = 0,9 - 3,2	T 2300 - S = < 2.5
T 1600 - R = 1,4 - 3,2	T1600 - S = < 2.5
T 1100 - R = 2,3 - 3,9	T1100 - S = < 2.5
T 550 - R = 1,8- 3,2	T 550 - S = < 2.5

Peso = 0.91 kg.

(E) DATOS

Nivel de Presión de sonido (dBA) = 73 ± 2 re.CAGI- PNEUROP Código de ensayo.
Banda de vibraciones (m/sec²) re. ISO 8662

T 2300 - R = 0,9 - 3,2	T 2300 - S = < 2.5
T 1600 - R = 1,4 - 3,2	T1600 - S = < 2.5
T 1100 - R = 2,3 - 3,9	T1100 - S = < 2.5
T 550 - R = 1,8- 3,2	T 550 - S = < 2.5

Peso = 0.91 kg

(P) DADOS

Nível de Pressão de Som (dBA) = 73 ± 2 ref. Código de ensaio CAGI-PNEUROP
Alcance de vibração (m/sec²) re. ISO 8662

T 2300 - R = 0,9 - 3,2	T 2300 - S = < 2.5
T 1600 - R = 1,4 - 3,2	T1600 - S = < 2.5
T 1100 - R = 2,3 - 3,9	T1100 - S = < 2.5
T 550 - R = 1,8- 3,2	T 550 - S = < 2.5

Peso = 0.91kg.

(DK) DATA

Sikker trykniveau (dBA) = 73 ± 2 re. CAGI-PNEUROP Prøvekode
Vibrationsområde (m/sec²) re. ISO 8662

T 2300 - R = 0,9 - 3,2	T 2300 - S = < 2.5
T 1600 - R = 1,4 - 3,2	T1600 - S = < 2.5
T 1100 - R = 2,3 - 3,9	T1100 - S = < 2.5
T 550 - R = 1,8- 3,2	T 550 - S = < 2.5

Vægt = 0.91 kg.

(S) DATA

Sund trycksnivå (dBA) = 73 ± 2 re CAGI-PNEUROP TEST KODEX
Vibrationsregister (m/sec²) re. ISO 8662

T 2300 - R = 0,9 - 3,2	T 2300 - S = < 2.5
T 1600 - R = 1,4 - 3,2	T1600 - S = < 2.5
T 1100 - R = 2,3 - 3,9	T1100 - S = < 2.5
T 550 - R = 1,8- 3,2	T 550 - S = < 2.5

Vikt = 0.91 kg.

(N) DATA

Lydtrykksnivå (dBA) = 73 ± 2 re CAGI-PNEUROP TEST KODEX
Vibrasjons vidde (m/sec²) vedr. ISO 8662

T 2300 - R = 0,9 - 3,2	T 2300 - S = < 2.5
T 1600 - R = 1,4 - 3,2	T1600 - S = < 2.5
T 1100 - R = 2,3 - 3,9	T1100 - S = < 2.5
T 550 - R = 1,8- 3,2	T 550 - S = < 2.5

Masse = 0.91kg.

(FIN) TEKNISET TIEDOT

Äänenpainetaso (dBA) = 73 ± 2 Viite: CAGI-PNEUROP testikoodi
Värinäetäisyys (m/sec²) viite. ISO 8662

T 2300 - R = 0,9 - 3,2	T 2300 - S = < 2.5
T 1600 - R = 1,4 - 3,2	T1600 - S = < 2.5
T 1100 - R = 2,3 - 3,9	T1100 - S = < 2.5
T 550 - R = 1,8- 3,2	T 550 - S = < 2.5

Paino = 0.91 kg.

(GR) ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΗΚΑ

Επίπεδα θορύβου (dBA) = 73 ± 2 re CAGI-PNEUROP Test code
Κλίμακα κραδασμών (μ/δευτερ)A/A ISO 8662

T 2300 - R = 0,9 - 3,2	T 2300 - S = < 2.5
T 1600 - R = 1,4 - 3,2	T1600 - S = < 2.5
T 1100 - R = 2,3 - 3,9	T1100 - S = < 2.5
T 550 - R = 1,8- 3,2	T 550 - S = < 2.5

Βάρος = 0.91 kg.

Part No.444293 Issue 1 1.00

SC Series **Copyright**

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
All rights reserved.Any unauthorized use or copying of the contents or part thereof is prohibited. This applies in particular to trademarks, model denominations, part numbers and drawings.Use only authorized parts. Any damage or malfunction caused by the use of unauthorized parts is not covered by Warranty or Product Liability.

D

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Alle Rechte vorbehalten. Unbefugtes Verwenden oder Kopieren des Inhalts bzw. von Teilen des Inhalts ist verboten. Dies gilt insbesondere für Warenzeichen, Modellbezeichnungen, Teilenummern und Zeichnungen. Nur die zugelassenen Ersatzteile verwenden. Schäden oder Funktionsstörungen, die durch die Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile entstehen, sind von der Garantieleistung und der Produkthaftung ausgeschlossen.

F

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Tous droits réservés. Tout usage illicite ou copie totale ou partielle sont interdits. Ceci s'applique plus particulièrement aux marques déposées, dénominations de modèles, numéros de pièces et schémas. Utiliser exclusivement les pièces autorisées. Tout dommage ou mauvais fonctionnement causé par l'utilisation d'une pièce non autorisée ne sera pas couvert par la garantie du produit et le tabricant ne sera pas responsable.

NL

© Copyright 1998,Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Alle rechten voorbehouden. Het zonder toestemming gebruiken of kopiëren van de inhoud of delen daarvan is verboden. Dit is in het bijzonder van toepassing op handelsmerken, modelaanduidingen, onderdeelnummers en tekeningen. Gebruik alleen goedgekeurde onderdelen. Schade of defekten die veroorzaakt zijn door het gebruik van niet-goedgekeurde onderdelen

I

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Tutti i diritti riservati. E' vietata la riproduzione totale o anche solo parziale del presente documento salvo previa autorizzazione, specialmente per quanto concerne i marchi depositati, le denominazioni dei modelli, i numeri di particolare e le illustrazioni. Si raccomanda di impiegare esclusivamente particolari autorizzati. Gli eventuali danni o difetti di funzionamento dovuti all'uso di particolari non autorizzati non sono coperti né dalla garanzia né dalle eventuali rivendicazioni di Product

E

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Reservados todos los derechos. Está prohibido todo uso indebido o copia de este documento o de parte del mismo. Esto se refiere especialmente a marcas comerciales, denominaciones de modelos, números de piezas y dibujos. Utilice exclusivamente piezas de repuesto autorizadas. Cualquier daño o defecto de funcionamiento causados por el uso de piezas no autorizadas queda excluido de la garantía o responsabilidad del producto.

P

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Todos os direitos são reservados. É proibida qualquer utilização ou cópia não autorizadas do conteúdo ou parte deste. Isto aplica-se particularmente a marcas registadas, denominações de modelo, números de peças e desenhos. Utilize apenas peças autorizadas. Quaisquer danos ou funcionamento defeituoso provocados pela utilização de peças não autorizadas não serão cobertos pela Garantia ou Responsabilidade do Produto.

DK

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet eller en del deraf må ikke anvendes eller kopieres uden tilladelse. Dette gælder i særdeleshed varemærker, modelbetegnelser, delnumre og tegninger.Brug kun originale dele.Beskadigelse eller svigt som følge af brug af uoriginale dele er ikke dækket af garantien eller produktansvaret.

S

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar.Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

N

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Alla rättigheter förbehållna. All icke-auktoriserad användning eller kopiering av innehållet eller del därav är förbjuden. Detta gäller speciellt för varumärken, modellbeteckningar, komponentnummer och ritningar.Använd endast originaldelar. Skador eller funktionsstörningar, som vållas av att andra delar används omfattas inte av garantin eller produktansvaret.

FIN

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Kaikki oikeudet pidätetään. Sisällon tai sen osien luvaton käyttö tai kopiointi on kielletty. Tämä koskee erityisesti tavaramerkkejä, mallimerkintöjä, osanumeroita ja piirustuksia.Käytä ainoastaan alkuperäisiä osia. Takuu tai tuotevastuu ei kata muiden kuin alkuperäisten osien käytöstä aiheutunutta vahinkoa tai vikaa.

GR

© Copyright 1998, Desoutter, HP2 7DR. ENGLAND.
Επιφυλάσσονται όλα τα δικαιώματα. Απαγορεύεται οποιοδήποτε μη εξουσιοδοτημένη χρήση των περιεχομένων του παρόντος ή μέρους του. Η απαγόρευση αφορά ιδιαιτέρως τα εμπορικά σήματα, τις ονομασίες των μοντέλων, τους αριθμούς εξαρτημάτων και τα διαγράμματα. Χρησιμοποιείτε μόνο εξουσιοδοτημένα εξαρτήματα. Οποιαδήποτε ζημιά ή κακή λειτουργία που προκαλείται από τη χρήση μη εξουσιοδοτημένων εξαρτημάτων δεν καλύπτεται από την Εγγύηση ή την ευθύνη για το προϊόν.

Part No.442803 Issue 1 1 98

Guarantee

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

GB DESOUTTER GUARANTEE

1. This Desoutter product is guaranteed against defective workmanship or materials, for a maximum period of 12 months following the date of purchase from Desoutter or its agents, provided that its usage is limited to single shift operation throughout that period. If the usage rate exceeds that of single shift operation, the guarantee period shall be reduced on a pro rata basis.
2. If, during the guarantee period, the product appears to be defective in workmanship or materials, it should be returned to Desoutter or its agents, together with a short description of the alleged defect. Desoutter shall, at its sole discretion, arrange to repair or replace free of charge such items as are deemed faulty by reason of defective workmanship or materials.
3. This guarantee ceases to apply to products which have been abused, misused or modified, or which have been repaired using other than genuine Desoutter spare parts or by someone other than Desoutter or its authorized service agents.
4. Should Desoutter incur any expense correcting a defect resulting from abuse, misuse, accidental damage or unauthorized modification, they will require that such expense shall be defrayed in full.
5. Desoutter accepts no claim for labour or other expenditure made upon defective products.
6. Any direct, incidental or consequential damages whatsoever arising from any defect are expressly excluded.
7. This guarantee is given in lieu of all other guarantees, or conditions, expressed or implied, as to the quality, merchantability or fitness for any particular purpose.
8. No one, whether an agent, servant or employee of Desoutter, is authorized to add to or modify the terms of this limited guarantee in any way.

D DESOUTTER GARANTIE

1. Dieses Desoutter-Produkt trägt eine Garantie von maximal 12 Monaten ab Datum des Kaufes von Desoutter oder seinen Vertretern für Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhen, unter der Voraussetzung, daß der Einsatz dieses Produktes über diesen ganzen Zeitraum hindurch auf einen einfachen Schichtbetrieb begrenzt ist. Bei Übersteigung des Einsatzzeitraumes über einen einfachen Schichtbetreib wird die Garantiezeit anteilig verkürzt.
2. Bei anscheinenden auf Material- oder Herstellungsfehlern beruhenden Mängeln am produkt innerhalb der Garantiezeit sollte das Produkt zusammen mit einer kurzen Beschreibung des angeblichen Fehlers an Desoutter oder seine Vertreter zurückgeschikt werden. Desoutter wird die betroffenen Teile nach eigenem Ermessen entweder kostenlos reparieren lassen oder, falls sie aufgrund von Mängeln, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, fur fehlerhaft erachtet werden, kostenlos ersetzen.
3. Diese Garantie verfällt für Produkte, die mißbraucht, falsch gebraucht oder verändert wurden, oder die mit anderen als Desoutter-Originalersatzteilen oder von jemand anderem als Desoutter oder seinen vertraglichen Kundendienstvertretern repariert worden sind.
4. Sollten Desoutter Kosten aufgrund der Berichtigung eines Mangels entstehen, der durch Mißbrauch, falschen Gebrauch, unfallbedingte Schäden oder unbefugte Veränderungen verursacht worden ist, wird Desoutter die Zahlung der gesamten entstandenen Kosten einfordern.
5. Desoutter nimmt keine Forderungen für Arbeitskosten oder andere Ausgaben für fehlerhafte Produkte an.
6. Alle direkt, indirekt entstandenen oder Folgeschäden welcher Art auch immer, die Folge eines Mangels sind, sind ausdrücklich ausgeschlossen.
7. Diese Garantie wird anstelle aller anderen Garantien, Bedingungen, ausgedrückt oder impliziert, bezüglich der Qualität, handelsüblichen Brauchbarkeit oder Eignung für jeden bestimmten Zweck ausgegeben.
8. Niemand, ob Vertreter, Gehilfe oder Mitarbeiter von Desoutter, ist befugt, die Bedingungen dieser beschränkten Garantie wie auch immer zu erweitern oder zu verändern.

E GARANTÍA DESOUTTER

1. Este producto Desoutter se garantiza contra materiales o mano de obra defectuosos, durante un período máximo de 12 meses a partir de la fecha de compra ya sea a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, siempre que su uso esté limitado a un turno de trabajo sencillo durante dicho período. Si el promedio de uso excede el de un turno de trabajo sencillo, el período de la garantía será reducido a prorrateo.
2. Si durante el período de la garantía, el producto parece ser defectuoso en cuanto a materiales o mano de obra, deberá sel devuelto a Desoutter o a cualquiera de sus agentes, junto con una breve descripción del defecto. A su sola discreción, Desoutter podrá disponer la reparación o el reemplazo gratis de los elementos que se consideran responsables de los materiales o mano de obra defectuosos.
3. Esta garantía no es aplicable a productos que han sido abusados, mal usadoso alterados, o que han sido reparados usando piezas de repuesto que no sean piezas auténticas Desoutter, o que han sido reperados por otros que no sean Desoutter o cualquiera de sus agentes de servicio autorizados.
4. Si Desoutter incurre en gastos debidos a la corrección del abuso, mal uso, daño accidental o modificación no autorizada, dichos gastos deberán ser reembolsados en su totalidad a Desoutter.
5. Desoutter no acepta ninguna reclamación en concepto de mano de obra u otros gastos pertinentes a productos defectuosos.
6. Todos los daños directos, fortuitos o resultantes en modo alguno de cualquier defecto serán expresamente excluidos.
7. Esta garantía se otorga en lugar de cualquier otra garantía, o condiciones, expresas o implícitas, referente a calidad, comerciabilidad o conveniencia para cualquier propósito dado.
8. Nadie, ya sea un agente, ayudante o empleado de Desoutter, está autorizado a añadir o modificar los términos de esta garantía limitada de cualquier manera que sea.

NL GARANTIEVOORWAARDEN

1. Dit Desoutter product is gedurende 12 maanden gegarandeerd tegen materiaal- en/of constructiefouten, op voorwaarde dat het gedurende die tijd alleen in enkelvoudige ploegbediening wordt gebruikt. Indien het gebruik enkelvoudige ploegbediening overtreft, dan wordt de garantie periode naar verhouding verkort. Deze garantie zal ingaan op de dag dat het aangekochte Desoutter product geleverd wordt door ofwel Desoutter of een van haar officieel erkende agenten.
2. Indien het Desoutter product gedurende de garantie periode gebreken vertoont ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout, dient het Desoutter product binnen de garantie termijn met een korte beschrijving van het defect te worden geretourneerd naar Desoutter of een van haar officieel erkende agenten. Desoutter zal op haar beurt de artikelen die gebreken vertonen ten gevolge van een materiaal- en/of constructiefout vertonen herstellen of vervangen.
3. Om aanspraak te kunnen maken op garantie zullen periodiek onderhoud en/of herstellingen steeds uitgevoerd moeten zijn door Desoutter en/of haar officieel erkende agenten. De garantie komt te vervallen indien de Desoutter producten misbruikt worden, op onjuiste wijze gebruikt worden, door een ongeval beschadigd worden, veranderd zijn of indien ze gerepareerd of onderhouden zijn door een niet door Desoutter erkende reparateur en/of met niet originele Desoutter onderdelen.
4. In alle gevallen bedoeld in artikel 4 zullen de onkosten (met inbegrip van de arbeidskosten) gemaakt door Desoutter worden gefactureerd. Ingeval de klant om herstelling vraagt zal deze eveneens worden gefactureerd.
5. Desoutter zal niet aansprakelijk zijn voor eventuele directe of indirecte schade (zoals met name tijdverlies, commerciële schade, administratieve kosten, enige vorm van schadevergoeding), behoudens hetgeen wordt voorzien in het hierboven vermelde artikel 3.
6. Deze garantie wordt gegeven in plaats van alle andere garanties of voorwaarden met betrekking tot de kwaliteit, verkoop baarheid of geschiktheid voor enig bepaald doel.
7. Geen enkel persoon, met inbegrip van agenten en werknemers van Desoutter, heeft het recht om iets aan de voorwaarden van deze beperkte garantie toe te voegen of deze op enigerlei wijze te veranderen.

F GARANTIE DESOUTTER

1. Ce produit Desoutter est garanti contre les vices de main d'oeuvre ou de fabrication, pendant une période maximum de 12 mois à compter de la date d'achat auprès de Desoutter ou de ses agents, dans la mesure où son usage est limité à une seule èquipe de travail pendant cette période. Si le taux d'utilisation excède celui d'une seule équipe de travail, la période de garantie sera réduite proportionnellement.
2. Si, pendant la période de garantie, le produit semble présenter des vices de main d'oeuvre ou de fabrication, il doit être renvoyé à sa discrétion, organisera la réparation ou le remplacement gratuit des articles jugés défectueux pour cause de vice de main d'oeuvre ou de fabrication.
3. Cette garantie sera annulée s'il ya a eu abus, mauvaise utilisation ou modification des produits, ou s'il ont été réparés en utilisant des pièces de rechange autres que celles prescrites par Desoutter ou par une personne autre que Desoutter ou l'un de ses agents agréés.
4. Au cas où Desoutter encourait des dépenses pour rectifier un défaut ésultant d'abus, de mauvaise utilisation, de détérioration accidentelle ou de modification non autorisée, ces dépenses seront à la charge totale du client.
5. Desoutter n'accepte aucune réclamation en termes de main d'oeuvre ou d'autres dépenses effectuées sur les produits défectueux.
6. Toutes les détériorations directes, accidentelles ou indirectes, quelles qu'elles soient, provenant d'un défaut quelconque, sont expressément exclues.
7. Cette garantie remplace toutes les autres garanties ou conditions, expresses ou implicities, quant à la qualité, la commercialisation ou l'adéquation du produit pour un objectif particulier.
8. Personne, que ce soit un agent, un serviteur ou un employé de Desoutter, n'est autorisé à ajouter ou modifier d'une façon quelconque les termes de cette garantie limitée.

I GARANZIA DESOUTTER

1. Questo prodotto Desoutter è garantito da difetti di lavorazione o dei materiali per un periodo massimo di 12 mesi a partire dalla data di acquisto presso Desoutter o i suoi rappresentanti, sempre che il suo impiego sia stato limitato ad un unico turno per tutto quel periodo; se il ritmo di impiego supera il funzionamento durante un unico turno, la durata della garanzia deve essere ridotta in modo proporzionale.
2. Se durante il periodo della garanzia il prodotto presenta difetti lavorazione o dei materiali,esso deve essere restituito alla Desoutter o suoi rappresentanti, unitamente ad una breve descrizione del presunto difetto. La Desoutter deciderà, a sua discrezione, se dar disposizioni per la riparazione o sostituzione gratuita dei componenti che ritiene essere difettosi, quale risultato di difetti la lavorazione o dei materiali.
3. Questa garanzia non è valida per quei prodotti che sono stati usati in modo cattivo o improprio modificati, o che sono stati riparati usando ricambi non originali Desoutter e non dalla Desoutter o dai suoi rappresentanti autorizzati.
4. Se la Desoutter dovesse andare incontro a spese per riparare un guasto causato da cattivo uso, uso improprio, danni accidentali o modifica non autorizzata. essa richiederà il rimborso totale di tale spesa.
5. Desoutter non accetta nessuna richiesta di risarcimento per spese di manodopera o di altro tipo causate da prodotti difettosi.
6. Si escludono espressamente danni diretti, incidentali o indiretti di qualsiasi tipo dovuti a qualsiasi difetto.
7. Questa garanzia viene data al posto di ogni altra garanzia o condizione, espressa o implicita, riguardante la qualità, commerciabilità o idoneità per qualsiasi scopo particolare.
8. Nessuno, neppure i rappresentanti, dipendenti o impiegati della Desoutter, è autorizzato ad ampliare o modificare, in qualsiasi modo, i termini di questa garanzia limitata.

Guarantee

Desoutter Limited Eaton Road Hemel Hempstead Hertfordshire HP2 7DR England

P GARANTIA DESOUTTER

1. Este produto Desoutter está garantido contra defeito de fabrico ou de material, pelo prazo máximo de 12 meses a contar da data da compra feita a Desoutter ou aos seus agentes, com a condição de que a utilização do produto se tenha limitado ao funcionamento em turno único durante o referido período. Caso a utilização tenha ultrapassado os limites do funcionamento em turno único, o prazo de garantia será reduzido proporcionalmente.
2. Caso o produto apresente sinais de defeito de fabrico ou de material durante o período de garantia, deverá ser devolvido à Desoutter ou aos seus agentes, juntamente com uma breve descrição da suposta falha. Ficará a critério exclusivo de Desoutter a decisão de providenciar ou substituir gratuitamente os artigos considerados imperfeitos devido a defeito de fabrico ou de material.
3. A presente garantia não se aplicará a produtos que tenham sido submetidos a abuso, utilização incorrecta ou modificações, ou a reparações com outras peças que não as genuínas peças sobressalentes Desoutter, por outro agente que não o próprio fabricante Desoutter ou um técnico de reparações autorizado pelo mesmo.
4. Caso a Desoutter incorra alguma despesa na reparação de uma falha resultante de abuso, utilização incorrecta, dano acidental ou modificação não autorizada, tal despesa deverá ser integralmente satisfeita.
5. A Desoutter não aceita qualquer reivindicação pertinente a mão-de-obra ou despesa de outra natureza, respeitante a produtos defeituosos.
6. Quaisquer danos directos, acidentais ou resultantes do acto, que decorram de qualquer falha, estão expressamente excluídos.
7. A presente garantia substitui todas as demais garantias, ou condições, expressas ou implícitas, pertinentes à qualidade, ou adequação do produto a qualquer finalidade específica.
8. Nenhuma pessoa, seja agente, empregado ou funcionário de Desoutter, está autorizada a fazer aditamentos e/ou modificar, os termos desta garantia limitada, seja de que forma fôr.

DK DESOUTTER GARANTI

1. Dette Desoutter produkt er garanteret mod defekt udførelse eller materiale for en periode på maksimalt 12 måneder efter den dato, det blev indkøbt fra Desoutter eller dennes agenter, forud sat dets brug begrænses til enkeltholdsdrift under hele denne periode. Hvis brugen overstiger enkelt-holdsdriftniveau, vil garantiperioden blive reduceret pa en pro rata basis.
2. Hvis produktet forekommer af være defekt med hensyn til udførelse eller materiale indenfor garantiperioden, skal det returneres til Desoutter, eller denne agenter, sammen med en kort beskrivelse af den anførte defekt. Desoutter vil efter eget skøn arrangere enten reparation ellerl udskiftning af sådanne dele, som anses for defekte, enten på grund af defekt udførelse eller materialer.
3. Denne garanti vil ophøre med at være gældende for plrodukter, som er blevet misbrugt, brugt, forkert eller modificeret, eller er blevet reparet med reservedele, som ikke er ægte Desoutter reservedele eller af andre end Desoutter, eller dennes autoriserede agenter.
4. Hvis Desoutter skulle pådrage sig nogen som helst udgifter i forbindelse med korrigering af en defekt, som skyldes misbrug, forkert brug, hændeligt uheld eller uautoriseret modificering, vil Desoutter kræve at sådanne udgifter bliver godgjort fuldt ud.
5. Desoutter accepterer ikke noget krav for arbejdsløn eller andre udgifter i forbindelse med defekte produkter.
6. Alle direkte, tilfældige eller deraf følgende skader, som stammer fra nogen som helst defekter, er udtrykkeligt udelukket.
7. Denne garanti gives i stedet for alle andre garantier, eller betingelser, udtrykkelige eller underforståede, med hensyn til kvaliteten, salgbarheden eller egnetheden for noget som helst specielt formål.
8. Ingen personer, hvadenten en Desoutter agent, - underkontrahent eller - ansat, er autoriseret til at tilføje til eller modificere betingelserne i denne

N GARANTÍ FRA DESOUTTER

1. Dette produktet fra Desoutter garanteres mot mangler ved utførelse og materiale i maksimalt 12 måneder etter at det er kjøpt fra Desoutter eller deres forhandlere, under forutsetning av at bruken begrenses til drift i enkelt-skift i denne perioden. Hvis produktet brukes utover drift i enkelt-skift, skal garantiperioden reduseres forholdsmessig.
2. Hvis produkte i løpet av garantiperioden viser seg å ha mangler ved utførelse eller materiale, skal det returneres til Desoutter eller deres forhandlere,sammen med en kort beskrivelse av den angivelige mangelen. Desoutter skal etter eget skjønn avgjøre om de vil reparere eller skifte ut deler som ansees å ha mangler på grunn av utførelse eller materiale.
3. Denne garantien dekker ikke produkter som er mishandlet, mis brukt eller endret, eller er reparet ved hjelp av annet enn originale Desoutter-deler eller utført av andre enn Desoutter eller deres autoriserte service-representanter.
4. Hvis Desoutter pådrar seg kostnader i forbindelse med utbedring av en mangel som skyldes mishandling, misbruk, tilfeldig eller uautorisert endring, skal slike kostnader dekkes i sin helhet av kunden.
5. Desoutter aksepterer ingen krav om erstatning for arbeidsutgifter eller andre kostnader i forbindelse med produkter med mangler.
6. Alle direkte skader, indirekte skader eller følgesskader som skyldes eventuelle mangler, dekkes ikke av denne garantien.
7. Denne garantien gjelder i stedet for alle andre garantier, eller vilkår, uttrykt eller underforstått, når det gjelder kvalitet, salgbarhet eller egnethet for bestemte formål.
8. Ingen, verken en forhandler, medarbeider eller ansatt hos Desoutter, har autorisasjon til å tilføye eller å endre vilkårene på noen måte i denne begrensede garantien.

S DESOUTTER GARANTI

1. Denna Desoutter-produkt garanteras mot defekt utförande eller material i en period av högst 12 månader efter inköpsdatum från Desoutter eller deras ombud, förutsatt att dess användning är begränsad till enkelskiftarbete under hela denna period. Om användningsfrekvensen överskrider enkelskiftarbete skall garantiperioden reduceras i motsvarande mån.
2. Om produkten under garantiperioden verkar vara defekt beträffande utförande eller material, skall den återlämnas till Desoutter eller dess ombud tillsammans med en kortfattad beskrivning av den påstådda defekten. Desoutter skall efter eget gottfinnande ordna med reparation eller utbyte av sådåna komponenter som anses felaktiga på grund av defekt utförande eller material.
3. Denna garanti upphör att gälla för produkter som misshandlats, missbrukats eller modifierats, eller som har reparerats med något annat än äkta Desoutter reservdelar eller av någon annan än Desoutter eller dess auktoriserade serviceombud.
4. Om Desoutter skulle ådraga sig någon utgift vid åtgärdandet av en defekt Som orsakats av misshandel, missbruk, ofrivillig skada eller icke auktoriserad modifiering kräver de att denna utgift till fullo betalas.
5. Desoutter accepterar inte att anspråk görs på arbetskostnader eller andra omkostnader för defekta produkter.
6. Alla direkta eller tillfälliga skador eller följdskador som uppkommer på grund av någon defekt undantages uttryckligen.
7. Denna garanti lämnas i stället för alla andra garantier, eller villkor, uttryckliga eller underförstådda, beträffande kvalitet, säljbarhet eller lämplighet för något bestämt ändamål.
8. Ingen, vare sig ombud, tjänsteman eller arbetstagare hos Desoutter har befogenhet att lägga till eller modifiera villkoren i denna begränsade garanti på något sätt.

FIN DESOUTTER-YHTION ANTAMA TAKUU

1. Tällä Desoutter-tuotteella on takuu, joka kattaa mahdolliset valmistusvaiheessa aiheutuneet viallisuudet tai vialliset materiaalit enintään 12 kuukauden ajaksi laskettuna siitä päivämäärästä, jolloin tuote on hankittu Desoutter-yhtiöltä tai sen myyntiedustajilta, ja edellyttäen, että tuotteen käyttö rajoitetaan yhteen työvuoroon tämän ajanjakson aikana. Jos käyttöä lisätään yhtä työvuoroa enemmäksi, takuun kattama ajanjakso supistuu määräsuhteessa tuotteen käyttöön.
2. Jos tuotteessa ilmenee takuun ajanjakson aikana valmistusvaiheessa aiheutunutta tai materiaaleista johtuvaa viallisuutta, se on palautettava Desoutter-yhtiölle tai sen myyntiedustajalle, ja mukaan on liitettävä lyhyt, kyseistä vikaa koskeva kuvaus. Desoutter tulee harkintansa mukaisesti järjestämään maksutta sellaisten tuotteiden korjauksen tai vaihtamisen, joissa todetaan valmistusvaiheessa syntynyt tai materiaalien aiheuttama viallisuus.
3. Tämä takuu ei kata tuotteita, joita on käytetty asiattomasti tai väärin tai joihin on tehty muutoksia. Se ei kata myöskään tuotteita, joita on korjattu muita kuin alkuperäisiä Desoutter-yhtiön varaosia käyttämällä tai joiden korjauksen on suorittanut joku muu kuin Desoutter-yhtiö tai sen valttuuttama huolto henkilöstö.
4. Jos Desoutter-yhtiölle aiheutuu sellaisen vian korjauksen synnyttämiä kuluja, joka vika on aiheutunut tuotteen asiattomasta tai väärin käyttämisestä, vahingossa sattuneesta vaurioitumisesta tai tuotteeseen tehtyjen valtuuttamattomien muutosten seurauksena, yhtiö vaatii näiden kulujen korvaamisen kokonaisuudessaan.
5. Desoutter ei ota vastattavakseen minkäänlaisia viallisiin tuotteisiin nähden esitettyjä työkuluihin tai muihin kustannuksiin liittyviä maksuvaateita.
6. Takuu ei kata minkäänlaisia vikojen mahdollisesti aiheuttamia suoranaisia, satunnaisia tai käytön seurauksena aiheutuvia kustannuksia.
7. Tämä takuu annetaan kaikkien muiden suoraan tai epäsuoraan vaikuttavien takuiden tai ehtojen asemasta tuotteen laatuun, myyntikelpoisuuteen tai tiettyyn tarkoitukseen sopivuuteen nähden.
8. Desoutter-yhtiön myyntiedustajilla, palveluhenkilöstöllä tai työn tekijöillä ei ole valtuuksia tehdä lisäyksiä tai muutoksia tämän rajoitetun takuun ehtoihin millään tavalla.

GR Εγγύηση Desoutter

1. Αυτό το προϊόν της Desoutter είναι εγγυημένο έναντι ελαττωματικής κατασκευής ή υλικών κατασκευής, για χρονική περίοδο μέχρι 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς, του προϊόντος από την Desoutter ή τους αντιπροσώπους της, με την προυπόθεση ότι η χρήση του προϊόντος στην περίοδο της εγγύησης περιορίζεται σε λειτουργία μίας μόνο βάρδιας εργασίας. Εάν ο ρυθμός χρήσης υπερβαίνει τη λειτουργία μίας μόνο βάρδιας, η χρονική περίοδο της εγγύησης θα ελαττώνεται ανάλογα.
2. Εάν, στην περίοδο της εγγύησης, το προϊόν παρουσιάσει ελάττωμα που θα οφείλεται στον τρόπο κατασκευής του ή στα υλικά κατασκευής του, πρέπει να επιστραφεί στην Desoutter ή στους αντιπροσώπους της, συνοδευόμενο με σύντομη περιγραφή της υποτιθέμενης βλάβης. Η Desoutter αναλαμβάνει, κρίνοντας απόλυτα αυτά τη δική της κρίση, να επισκευάσει ή αντικαταστήσει τελείως δωρεάν τα είδη αυτά τα οποία θα κριθούν ότι παρουσιάζουν βλάβη η οποία θα οφείλεται σε ελαττωματική κατασκευή ή σε υλικά κατασκευής.
3. Η εγγύηση αυτή παύει να ισχύει σε προϊόντα τα οποία έχουν κακομετεχειρισεί, η έχει γίνει κατάχρηση της προβλεπόμενης χρήσης τους, ή έχουν μεταποιηθεί, ή επισκευαστεί χρησιμοποιώντας ανταλλακτικά που δεν είναι γνήσια ανταλλακτικά της Desoutter, ή έχουν επισκευασεί από τρίτους που δεν είναι εξουσιοδοτημένοι από την Desoutter ή τους αντιπροσώπους της.
4. Σε περίπτωση που η Desoutter υποβληθεί σε δαπάνη προτρεχόμενη από επισκευή που οφείλεται σε κακομεταχείριση, κατάχρηση, τυχαία βλάβη ή μη εξουσιοδοτημένη μεταποίηση προϊόντος, θα απαιτήσει η δαπάνη αυτή να της καταβληθεί εξολοκλήρου
5. Η Desoutter δεν αποδέχεται απαιτήσεις αναφορικά με την εργασία ή άλλες δαπάνες που γίνονται εξαιτίας ελαττωματικών προιοντων.
6. Ζημιές οποιασδήποτε μορφής που απορρέουν απευθείας, συμπτωματικά ή ως επακόλουθο ελαττωματικού προιόντος αποκλείονται κατηγορηματικά
7. Η εγγύηση αυτή παρέχεται αντί όλων των άλλων εγγυήσεων, ή συνθηκών, εκφρασμένων άμεσα ή έμεσα, αναφορικά με την καταλληλότητα, εμπορικότητα ή κατελληλότητα κάθε συγκεκριμένου σκοπού
8. Κανένα άτομο, αντιπρόσωπος, υπάλληλος ή εργαζόμενος στην Desoutter, δεν είναι εξουσιοδοτημένο να προσθέσει ή τροποποιήσει οποιονδήποτε από τους όρους αυτής της περιορισμένης εγγύησης με οποιονδήποτε τρόπο

DESOUTTER INTERNATIONAL SERVICES

Worldwide sales and after sales services through Desoutter sales companies and distributors in all major world markets.

AUSTRALIA, NZ

Atlas Copco Tools Australia
P O Box 6133 Blacktown
NSW 2148
3 Bessemer Street
Blacktown NSW 2148
Australia
Tel: (61) 2 9621 9900
Fax: (61) 2 9621 9966

AUSTRIA

Desoutter Austria
Guido Rutgersstrasse 50
2201 Gerasdorf / Wien
Austria
Tel: (43) 2246 4677
Fax: (43) 2246 4682

BENELUX

Desoutter Ltd.
Boulevard Du Souverain
47 Vorstlaan
Bruxelles 1160 Brussels
Tel: (32) 2660 4938
Fax: (32)2672 6092

FRANCE

Georges Renault SA (Sales)
Espace Lumière
Bâtiment 5
57 boulevard de la République
78403 Chatou Cedex
France
Tel: (33) 1 30 09 60 00
Fax: (33) 1 30 71 96 70

GERMANY

Desoutter GmbH
Edmund-Seng-Straße 3-5
63477 Maintal
Germany
Tel: (49) 6181 4110
Fax: (49) 6181 411184

DISTRIBUTOR MARKETS

Desoutter International
Eaton Road
Hemel Hempstead
HP2 7DR
England
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 602

ITALY

Desoutter Italiana S.r.l.
Viale Repubblica 65
20035 Lissone
Italy
Tel: (39) 039 244 101
Fax: (39) 039 465 5025

NEDERLANDS

Desoutter Limited
Charles Petitweg 7 - 8
4827 HJ Breda
Netherlands
Tel: (31) 765 878 668
Fax: (31) 765 878 825

PORTUGAL

Desoutter S.A. (Portugal)
Rua Fernao Lopes n° 9 - 2° Esq
1000 Lisboa
Portugal
Tel: (35) 11 315 87 92
Fax: (35) 11 315 87 93

SOUTH AFRICA

Atlas Copco (Pty) Ltd
PO Box 14110 Witfield 1467
Hughes Business Park
or
Salinga Road Witfield Ext 30
Boksburg 1460 South Africa
Tel: (27) 11 821 9300
Fax: (27) 11 821 9360

CPD ASIA

CPD International Asia Pacific
PO Box 1516
Shatin Central Post Office
New Territories
Hong Kong
Tel: (852) 2357 0963
Fax: (852) 2763 1875

SPAIN

Desoutter S.A.
c./Serrano 120
28006 Madrid
Spain
Tel: (34) 91 590 3152
Fax: (34) 91 590 3161

UNITED KINGDOM

Dessoutter UK Sales Ltd
Eaton Road
Hemel Hempstead
HP2 7DR
United Kingdom
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 600

USA

Chicago Pneumatic Tool Co.
NASC
1800 Overview Drive
Rock Hill
South Carolina 29730
USA
Tel: (1) 803 817 7000
Fax: (1) 803 817 7257

INDIA

Chicago Pneumatic Sales
A Division of Atlas Copco India Ltd
Chemtex House, First floor
Main Street, Hiranandani Complex
Powai, Mumbai - 4000 76
India
Tel: (91) 22 570 89 11
Fax: (91) 22 570 50 42

Desoutter™

Dessoutter Limited.
Eaton Road, Hemel Hempstead, HP2 7DR
Tel: (44) 1442 344 300
Fax: (44) 1442 344 600